

ПРАВОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТУРИЗМА

Учебно-практическое пособие

Киев
КОНДОР

2004

ББК
Ж34

Автор проекта и исполнитель: **Жарков Г.Н.**
Ж34 Нормативно-правовое обеспечение международного туризма:
Учебно-практическое пособие. - К.: Кондор, 2004. – 486 с.

ISBN 966-7982-43-2

Тенденция развития мирового туризма, специфика развития туризма в регионах, система подготовки и переподготовки специалистов туристской отрасли, выработка теоретических основ туризма, туристского права и туристского законодательства требуют повышения уровня правового образования.

Настоящее учебно-практическое пособие является важным фактором выполнения задач и целей по созданию благоприятных организационно-правовых, социально-экономических и политических условий для развития туризма.

Пособие содержит наиболее важные международные нормативно-правовые акты, регулирующие разностороннее направление деятельности государств. Предназначено для студентов высших учебных заведений, работников сферы туризма, широкого круга читателей.

ISBN 966-7982-43-2

©, Жарков Г.Н., 2004
© «Кондор», 2004

ББК

СОДЕРЖАНИЕ

Перечень международных организаций, комиссий и программ, сокращенные наименования которых приводятся в актах, включенных в настоящий сборник	8
Туристские термины и определения.....	10
Нота Генерального секретаря ВТО Ф. Франжиалли Премьер-министру Украины В.П. Пустовойтенко от 11.12.1997 г.	16
Нота Генерального секретаря ВТО Ф. Франжиалли Президенту Украины Л. Кучме от 25.09.1999 г. об избрании Украины в состав исполнительного совета ВТО	17
Устав Организации Объединенных Наций	19
Глава I. Цели и принципы	21
Глава II. Члены организации	23
Глава III. Органы	24
Глава IV. Генеральная Ассамблея	24
Глава V. Совет безопасности	28
Глава VI. Мирное разрешение споров	30
Глава VII. Действия в отношении угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии	31
Глава VIII. Региональные соглашения	35
Глава IX. Международное экономическое и социальное сотрудничество	36
Глава X. Экономический и социальный совет	37
Глава XI. Декларация в отношении самоуправляющихся территорий	40
Глава XII. Международная система опеки	41
Глава XIII. Совет по опеке	44
Глава XIV. Международный суд	45
Глава XV. Секретариат	46
Глава XVI. Разные постановления	47
Глава XVII. Мероприятия по безопасности в переходный период	48
Глава XVIII. Поправки	49
Глава XIX. Ратификация и подписание	49
Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	51
Устав Всемирной Туристской Организации (ВТО)	69

Устав Международной организации труда	82
Соглашение об учреждении Всемирной торговой организации	104
Межрегиональная Ассоциация независимых Туроператоров Дальнего Востока	118
Венская конвенция о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями	126
Декларация ООН о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают	169
Директива Совета европейского экономического сообщества о путешествиях, отпусках и поездках, включающих все от 13 июня 1990 г. № 90/314/ЕЕС (Люксембург)	174
Директива Европейского парламента и Совета по защите покупателей в отношении некоторых аспектов контрактов, касающихся приобретения права пользования недвижимой собственностью в режиме разделенного времени. От 26 октября 1994 г. 941471 ЕС (Брюссель)	181
Конференция ООН по международному туризму и путешествиям. Развитие туризма (общая резолюция)	188
Манильская декларация по мировому туризму (общие положения)	194
Документ Акапулько	200
Монреальская декларация «К гуманному и социальному видению туризма»	210
Балийская декларация по туризму	216
Декларация Мале по устойчивому развитию туризма	219
Манильская декларация по социальному воздействию туризма ...	222
Декларация по туризму в Антарктике	224
Самаркандская декларация по туризму на шелковом пути	226
Хивинская декларация «Туризм и сохранение культурного наследия»	228
Сеульская декларация «Мир и туризм», принятая на четырнадцатой Генеральной Ассамблее Всемирной туристской организации	231
Осакская декларация тысячелетия	233
Заявление и деятельность ВТО в области предотвращения организованного секс-туризма	240
Глобальный этический кодекс туризма	251
Хартия туризма	264
Международный туристский ваучер	270
Гагская декларация межпарламентской конференции по туризму 1989 г.	277
Конкретные выводы и рекомендации	283

I. Место туризма в экономическом и социальном развитии .	284
Выводы	284
Рекомендации	287
II. Упрощение туризма и туристских путешествий, поездок и пребывания	293
Выводы	293
Рекомендации	295
III. Безопасность и защита туристов, туристских достопримечательностей и объектов	297
Выводы	297
Рекомендации	299
IV. Методы действий парламентов и дополнительные меры .	302
Международная конференция 1973 г. по упрощению и гармонизации (согласованию) таможенных процедур (конференция Киото)	304
Приложение F.3. Упрощение формальностей при путешествиях и туризме	304
Положения о въезде	309
Положения об отъезде	314
Транзитные пассажиры	315
Положение о двухкоридорной системе таможенного оформления путешественников и багажа, прибывающих по воздуху	316
Положение о двухкоридорной системе таможенного оформления пассажиров, багажа и транспортных средств, прибывающих морем	317
Положение о таможенном оформлении зарегистрированного багажа, перевозимого по железной дороге	319
Конвенция о применении Шенгенского соглашения от 14 июня 1985 года между правительствами государств экономического союза Бенилюкс, Федеративной Республики Германии и Французкой республики о поэтапной отмене контроля на общих границах (19 июня 1990 г.) ...	322
Раздел I. Определения	322
Часть II. Отмена проверок на внутренних границах и передвижение лиц	324
Глава 1. Пересечение внутренних границ	324
Глава 2. Пересечение внешних границ	324
Глава 3. Визы	327
Раздел 1. Визы для краткосрочных поездок	327
Раздел 2. Визы для длительных поездок	330
Глава 4. Условия, регламентирующие передвижение иностранцев	331

Глава 5. Виды на жительство и регистрация в качестве лица, которому не разрешен въезд	333
Глава 6. Меры, касающиеся организованной поездки	334
Глава 7. Ответственность за рассмотрение заявлений о предоставлении убежища	335
Часть IV. Шенгенская информационная система	342
Глава 1. Создание Шенгенской информационной системы ..	342
Глава 2. Функционирование и использование шенгенской информационной системы	343
Глава 3. Защита персональных данных и обеспечение конфиденциальности данных в Шенгенской информационной системе ..	350
Глава 4. Пропорциональное распределение расходов на Шенгенскую информационную систему	357
Часть VII. Исполнительный комитет	357
Часть VIII. Заключительные положения	358
Международная конвенция по контракту на путешествие	360
Типовой контракт, подлежащий подписанию турагентством и клиентом согласно Директиве ЕЭС № 90/314 (от 13 мая 1995 г.) и предложенный в качестве образца итальянским турфирмам Итальянской федерацией турагентств (ФИАВЕТ)	365
Декрет Президента Республики Италия о введении в действие Директивы № 90/314 ЕЭС от 13 мая 1995 г.	369
Международная гостиничная конвенция касательно заключений контрактов владельцами гостиниц и турагентами	378
Часть I. Преамбула	378
Часть II. Гостиничные контракты	379
Виды контрактов	379
Общие правила для двух видов контрактов	380
А. Заключение гостиничного контракта	380
Б. Выплаты владельцу гостиницы	381
В. Выплаты турагенту	382
Г. Аннуляции	383
Д. Общие взаимные обязательства	384
Е. Контракты по предоставлению гостиничных услуг индивидуальным клиентам	386
Ж. Контракты на предоставление услуг группам туристов ...	387
Часть III	390
Приложение I. Определение терминов, используемых в Конвенции	391

Приложение II. Правила рассмотрения споров в арбитраже ..	392
Международные гостиничные правила. Одобрены Советом Международной гостиничной ассоциации 2 ноября 1981 г. Катманду, Непал	398
Введение	398
Часть I. Договорные отношения	398
Часть II. Другие обязательства	400
Кодекс отношений между гостиницами и турагенствами Всемирной федерации ассоциаций турагентств (УФТАА) и международной гостиничной ассоциации (МГА)	402
Межрегиональная гармонизация критериев гостиничной классификации на основе классификационных стандартов. Одобрена региональными комиссиями ВТО, Мадрид, ноябрь 1989 г.	410
Соглашение и стандартный контракт между отелем и перевозчиком. Приняты Международной гостиничной ассоциацией (МГА) и Международным союзом участников дорожного транспорта (МСДТ) в 1994 г.	427
Стандартные правила размещения	429
Приложения	435
Международные стандарты туристско-экскурсионных услуг и обслуживания	435
ГОСТ 30335-95 Межгосударственный стандарт “Услуги населению”	435
ГОСТ 28681.2-95 Межгосударственный стандарт “Туристско-экскурсионное обслуживание”. Туристские услуги. Общие требования	439
ГОСТ 28681.3-95 Межгосударственный стандарт “Туристско-экскурсионное обслуживание”. Требования по обеспечению безопасности туристов и экскурсантов	442
ГОСТ 28681.4-95 Межгосударственный стандарт “Туристско-экскурсионное обслуживание”. Классификация гостиниц	450
ГОСТ 28681.1-95 Межгосударственный стандарт “Туристско-экскурсионное обслуживание”. Проектирование туристских услуг	467
Сокращения названий международных авиакомпаний, принятые на международных перевозках	480
Типы самолетов и коды трансферных международных аэропортов	482
Классы обслуживания на борту воздушного судна	483

ПЕРЕЧЕНЬ

**международных организаций, комиссий и программ,
сокращенные наименования которых приводятся в актах,
включенных в настоящий сборник**

ООН - Организация Объединенных Наций.
ВТО - Всемирная туристическая организация.
ВТО - Всемирная торговая организация.
IATA - Международная ассоциация воздушного транспорта.
ИКАО (УКАО) - Международная организация гражданской авиации.
ЕТК - Европейская комиссия путешествий.
РАТА - Азиатско-Тихоокеанская ассоциация путешествий.
ИОТО - Международное общество официальных туристских организаций.
НТО - Национальная туристская организация.
NRA - Национальная ассоциация ресторанов.
WATA - Всемирная ассоциация туристских агентств и туроператоров.
ICTA - Международный Совет турагентств.
UFTAA - Универсальная федерация ассоциаций турагентов.
ОЭСР - Организация экономического сотрудничества и развития.
IBSP (БИТС) - Международное бюро социального туризма.
КСБ - Компьютерная система бронирования.
ГАТТ - Генеральное соглашение по товарам и тарифам.
МСОТО - Международный союз официальных туристских организаций.
МОТ - Международная организация труда.
ВОЗ - Всемирная организация здравоохранения.
ЮНЕСКО - Организация объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
ИМО - Международная морская организация.
Интерпол - Международная организация уголовной полиции.
ЕЭС - Европейский Экономический союз.
МОС - Организация по стандартизации, международная.
ВМО - Всемирная метеорологическая организация.
ВСПТ - Всемирный совет по путешествиям и туризму.
ИАТМ - Международная ассоциация гидов по сопровождению.
МБРР - Международный банк реконструкции и развития.
МВФ - Международный валютный фонд.
МГА - Международная гостиничная ассоциация.
МПС - Межпарламентский союз.

МСДТ - Международный союз участников дорожного транспорта.
ПРООН - Программа развития Организации Объединенных Наций.
СБСЕ - Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе.
ФАО - Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН.
ФИАВЕТ - Итальянская ассоциация туристских агентств.
ЭКА - Экономическая комиссия для Африки.
ЭКЗА - Экономическая комиссия для Западной Азии.
ЭКЛАК - Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна.
ЭКОСОС - Экономический и Социальный Совет ООН.
ЭСКАТО - Экономическая и Социальная комиссия ООН для Азии Тихого океана.
ЮНЕП - Программа ООН по окружающей среде.
ЮНКТАД - Конференция ООН по торговле и развитию.
МАНТ-ДВ - Международная ассоциация независимых туроператоров Дальнего Востока.

ТУРИСТСКИЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ТУР – 1) комплекс услуг по размещению, перевозке, питанию туристов, экскурсионные услуги, а также услуги гидов-переводчиков и др. услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествия. 2) Туристская поездка по определенному маршруту в конкретные сроки обеспеченная комплексом услуг в сфере жилья, перемещения, медицинского и культурного обслуживания. 3) Заранее спланированная и оплаченная туристская поездка.

ТУР ИНФОРМАЦИОННЫЙ - тур, специально организованный туроператором для турагентов с целью их ознакомления с условиями приема и обслуживания туристов по предлагаемой программе.

ТУР-МЕНЕДЖМЕНТ – специализированный раздел менеджмента туризма, целью которого является организация оптовой торговли турами и розничных продаж.

ТУР СОЦИАЛЬНЫЙ – минимально необходимый набор туристских услуг в зависимости от целей путешествия, не превышающий базовый стандарт социального тура и доступный для всех граждан Российской Федерации.

ТУРАГЕНТ - 1) поверенный, к-рый обязуется по агентскому договору, договору комиссии или договору поручения совершать от имени туроператора (доверителя) деятельность по продвижению и реализации туристского продукта туроператора. Т. обязан исполнить данное ему туроператором поручение и указания. Т. вправе отступить от указаний туроператора, если по обстоятельствам дела это в интересах туроператора. Т. как комиссионер обязан по поручению туроператора за вознаграждение совершить одну или несколько сделок от своего имени, но за счет комитента (туроператора). По сделке, заключаемой Т. с третьим лицом, приобретает права и становится обязанным Т. (комиссионер), хотя бы туроператор и был назван в сделке или вступал с третьим лицом в непосредственные отношения по исполнению сделки. 2) Индивидуальный предприниматель или юридическое лицо, осуществляющие деятельность по продвижению и реализации туристского продукта на основании лицензии.

ТУРИЗМ – 1) путешествие (поездка, поход) в свободное время, один из видов активного отдыха. Распространен в большинстве стран мира. Осуществляется, как правило, туристскими организациями по туристским маршрутам. Существуют многочисленные виды и формы Т. (внутренний, международный, самодеятельный, организованный, ближний, дальний, познавательный, водный, горный, автомобильный, пешеходный, спортивный и т. д.). Во Всемирной туристской органи-

зации (ВТО, основана в 1975) ок. 120 стран (1992). 2) Временные выезды (путешествия) граждан Российской Федерации, иностранных граждан и лиц без гражданства с постоянного места жительства в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью в стране (месте) временного пребывания. 3) Временный выезд людей с постоянного места жительства в целях вакационных, оздоровительных, познавательных или профессионально деловых без занятия оплачиваемой деятельностью в месте временного пребывания. 4) Деятельность лиц, к-рые путешествуют и пребывают в местах, находящихся за пределами их обычной среды, в течение периода, не превышающего одного полного года, с целью отдыха, деловыми и пр. целями. 5) Путешествия, походы, спортивные или рекреационные мероприятия и др. формы отдыха. • «Туризм как процесс состоит из спроса (турист), предложения (туристская индустрия) и туристского продукта, на который направлен интерес туриста». [Николлс]. «Человек путешествует с незапамятных времен, в то время как туризм, социально-экономический феномен, в большей степени ассоциируется с индустриальным периодом жизни человечества и отличается от путешествий и качественно и количественно. Путешествие является лишь элементом туризма и часто не самым важным» [Z. Mieczkowski].

ТУРИЗМ АРИСТОКРАТИЧЕСКИЙ – туризм, развивавшийся особенно быстро в средние века, когда основным потребителем туризма было дворянство. Молодые дворяне зачастую отправлялись в своеобразный европейский гран-тур по Европе: из Англии (Лондон) во Францию (Париж), затем – в Италию (Генуя, Милан, Флоренция, Рим), затем – в Швейцарию, Германию, Нидерланды.

ТУРИЗМ В ПРЕДЕЛАХ СТРАНЫ – туризм, включающий внутренний туризм и въездной туризм.

ТУРИЗМ ВНУТРЕННИЙ - 1) путешествия в пределах страны лиц, постоянно проживающих в данной стране. 2) Приоритетный вид туристской деятельности в Российской Федерации.

ТУРИЗМ ВЪЕЗДНОЙ – 1) путешествия в пределах страны лиц, не проживающих постоянно в данной стране. 2) Приоритетный вид туристской деятельности.

ТУРИЗМ ВЪЕЗДНОЙ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ – деятельность нерезидентов, путешествующих в какую-либо страну и по ее территории в качестве посетителей.

ТУРИЗМ ВЫЕЗДНОЙ – путешествия лиц, постоянно проживающих в какой-либо стране, в др. страну.

ТУРИЗМ ВЫЕЗДНОЙ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ – деятельность жителей (резидентов) какой-либо страны, путешествующих по территории др. страны.

ТУРИЗМ ДЕТСКО-ЮНОШЕСКИЙ – вид социального туризма, охватывающий туристско-краеведческую деятельность среди детей и подростков в образовательных учреждениях, действующих по основному общеобразовательным программам, в учреждениях дополнительного образования, включая центры и станции детско-юношеского туризма, осуществляющих в том числе факультативную подготовку по туризму и краеведению. Учреждения и др. организации, имеющие лицензию на право ведения образовательной деятельности по туризму и краеведению, обеспечиваются бюджетным финансированием и пользуются некими льготами и преимуществами, распространяемыми на социальный туризм.

ТУРИЗМ И ПРЕССА – российская независимая, самоуправляемая общественная организация, объединяющая писателей и журналистов, пишущих на темы туризма (34 члена).

ТУРИЗМ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ – см. *Туризм самодетельный*.

ТУРИЗМ КОНГРЕССНЫЙ - занимает второе по величине место среди остальных сегментов гостиничного бизнеса, считается наиболее перспективным по сравнению с др. сегментами рынка. В США Т. к. приносит гостиницам и др. предприятиям сферы обслуживания свыше 40 млрд дол. ежегодного дохода, что составляет 15% от общего объема гостиничных услуг. С точки зрения потребностей потребителей, конгрессный рынок может быть разделен на две основные категории: конгрессы, проводимые ассоциациями; конгрессы, проводимые корпорациями. Такие гостиничные комплексы, как «Оприленд» (1068 номеров) и «Хилтон» (3100 номеров) в Лас-Вегасе, «Мариотт Маркиз» в Нью-Йорке (1876 номеров), имеют до 80% всех своих доходов благодаря этой категории потребителей. Для проведения Т. к. используют: курортные отели, припортовые гостиницы, загородные отели, крупные мотели, курортные кондоминиумы, круизные суда, университеты, конференц-залы компаний, специальные конгрессные центры. Т. к. важен гостиничному сектору, поскольку позволяет гостиницам: осуществлять предварительное бронирование номеров, сглаживать сезонность «в использовании номерного фонда, повышать капацитет его загрузки и создавать высокую стабильность в трудовых отношениях администрации с обслуживающим персоналом;

точно определять потребность в персонале на ближайшее будущее и рационально использовать имеющийся фонд заработной платы; получать значительные доходы от работы штабных номеров, банкетного обслуживания, прачечной, гаража, казино, спортивных комплексов и т. п.;

ощущать большой наплыв гостей в дни проведения шоу, карнавалов, балов, презентаций и др. общественных праздников;

разнообразить набор услуг за счет проведения специальной дамской программы, что увеличивает доходы магазинов, салонов красоты, спортивных клубов и т. п. Проведение крупных конгрессов обычно планируется на 2-5 лет вперед. Предварительное соглашение на проведение конгресса включает вопросы бронирования определенного кол-ва гостиничных номеров, когда в качестве гарантии взимается депозит, к-рый должен быть переведен на счет гостиницы к определенному времени.

ТУРИЗМ КУЛЬТУРНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ – туристские посещения памятников истории и культуры, туристских территорий и объектов культурного наследия.

ТУРИЗМ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ – 1) туризм с целью отдыха и лечения. 2) Туристские путешествия граждан с низким доходом, слабо защищенных в социальном отношении и остро нуждающихся в рекреации и лечении.

ТУРИЗМ МЕЖДУНАРОДНЫЙ – туризм, состоящий из въездного и выездного туризма.

ТУРИЗМ НАЦИОНАЛЬНЫЙ - туризм, включающий внутренний и выездной туризм.

ТУРИЗМ ПРОГРАММНЫЙ - область современного туроперейтинга и менеджмента гостеприимства, позволяющая решать основные задачи туристского маркетинга и менеджмента гостеприимства: довести целевой туристский продукт до потребителя; специализировать туристские предприятия на обслуживании конкретных клиентов по вполне стандартизуемым программам.

ТУРИЗМ САМОДЕЯТЕЛЬНЫЙ (квалифицированный туризм) – 1) путешествия с использованием активных способов передвижения, организуемые туристами самостоятельно. Приоритетный вид туристской деятельности, вырабатывающий навыки поведения в различных природно-климатических условиях, во время стихийных бедствий; прививающий навыки бережного отношения к природе, умение вести природоохранную работу; 2) Путешествия, осуществляемые туристами на свои средства, а также при поддержке государства и общественности, с использованием разных способов передвижения различной сложности. Реализуется как общественное движение. Виды Т.с.: пешеходный, водный, горный, лыжный, спелеотуризм, автотуризм, велотуризм, конный, мототуризм.

ТУРИЗМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ – туристские поездки по Российской Федерации зарубежных соотечественников, призванные культивировать среди них родной язык и др. национальные ценности, содействовать взаимопониманию и сотрудничеству, привлечению зарубежных инвесторов.

ТУРИЗМ СОЦИАЛЬНЫЙ - 1) путешествия, субсидируемые из источников внебюджетного финансирования и из средств, выделяемых государством на социальные нужды. Приоритетный вид туристской деятельности. 2) Общественное движение участников социального туризма. 3) Профессиональная деятельность по формированию, продвижению и реализации социального туристского продукта.

ТУРИЗМ СПОРТИВНЫЙ – вид спорта – соревнования по различным видам туризма (лыжный, водный, горный, спелеотуризм и др.).

ТУРИЗМ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ - туризм, ориентированный на прямое использование более или менее «дикой» природы как среды обитания туристов и целей путешествия на основе внедрения экологических технологий во все компоненты тура. Экологический туристский продукт минимизирует ущерб окружающей среде и имеет воспитательное и рекреационное значение. По данным ВТО, на долю Т. э. приходится от 7 до 10% ежегодного дохода всей индустрии туризма, что составляет около 30 млрд дол. (1996).

ТУРИЗМ ЭЛИТАРНЫЙ – появление Т. э. характерно для начала 19 в., когда он пришел на смену аристократическому и появились первые роскошные гостиницы: в Германии («Бадише Хоф» в Баден-Бадене, 1801) и Швейцарии («Риги-Клестер-ли», 1812, «Швайцерхоф», 1859 в Интерлакене). В Германии на рубеже 18–19 вв. возникают первые курорты минеральных вод в Хайлигендамме, Нордернее, Травемюнде.

- В этот период становления туризма строились в первую очередь роскошные гостиницы, которые обслуживали представителей элитных кругов, «нового дворянства» и высшего офицерства [Kaspar]. «В зависимости от сезона года элита либо пребывала на французской или итальянской Ривьере, либо отдыхала на термальных курортах Германии и Швейцарии, либо предпринимала длительное путешествие в Северную Африку или Грецию» [Сапрунова].

ТУРИСТ – гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью в период от часов до 6 месяцев подряд или осуществляющий не менее одной ночевки. Первым Т. принято считать Геродота, который 2500 лет назад странствовал по Греции с целью удовлетворить свое любопытство.

ТУРИСТ МЕЖДУНАРОДНЫЙ – гражданин, совершающий путешествие вне страны постоянного проживания и учитываемый в статистике ВТО как турист. Согласно статистике ВТО в 1994 г. в мире путешествовало 528,4 млн Т. м., в 2000 их число достигнет 661 млн, а в 2010 – 937 млн человек.

ТУРИСТ СОЦИАЛЬНЫЙ – потребитель социального туристского продукта.

ТУРИСТИКА – целостная система современных фундаментальных и прикладных наук о туризме, туристской деятельности, туристской экономике, менеджменте туризма и туристском законодательстве. Т. характеризует туризм как: национальное явление сферы реализации многообразных прав и потребностей человека (здоровье, отдых, передвижение и т. п.); сферу технологии реализации рекреационных потребностей и спроса (туристская индустрия, форма организации, анимация, туриформатика, подготовка кадров и пр.); особый сектор современной национальной и региональной экономики (туристский рынок, менеджмент, предпринимательство, бизнес, туристский продукт, услуги и пр.); сферу социальной и экономической политики государства и регионов.

ТУРОПЕРАТОР – 1) юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, осуществляющие туроператорскую деятельность. 2) В соответствии с договором поручения – доверитель, поручающий турагенту деятельность по продвижению и реализации туристского продукта. Как доверитель Т. обязан выдать турагенту (поручителю) доверенность на совершение юридических действий и возмещать ему понесенные издержки, а также оплатить турагенту вознаграждение в соответствии с договором комиссии. 3) Принципал по агентскому договору, дающий поручение агенту на совершение юридических и иных действий от имени агента, но за счет Т.

ТУРОПЕРЕИТИНГ – работа по комплектации туров и услуг, не производимых самим туроператором (услуг гостиниц, транспортных компаний и др.).

**НОТА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВТО
Ф. ФРАНЖИАЛЛИ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ УКРАИНЫ
В. П. ПУСТОВОЙТЕНКО
ОТ 11.12. 1997Г.
О ВСТУПЛЕНИИ УКРАИНЫ ВО ВТО
В КАЧЕСТВЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЧЛЕНА**

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Мадрид, 11 декабря 1997 года

Е.П. г-ну Валерию Пустовойтенко Премьер-министру Украины
КИЕВ-Украина Факс: (380-44) 293 20 93/293 57 79

Ваше Превосходительство,

Имею честь проинформировать Вас, что 20 октября 1997 года на своей двенадцатой сессии в г. Стамбуле (Турция) Генеральная ассамблея Всемирной туристской организации единогласно приняла Украину в Действительные члены Организации.

ВТО, являющаяся ведущей межправительственной организацией в области туризма, объединяет в своих рядах 133 государства и более 350 Присоединившихся членов из оперативного сектора туризма.

Позвольте выразить надежду, что активное участие Украины, обладающей огромным туристским потенциалом, в деятельности ВТО будет содействовать устойчивому развитию туризма в Вашей стране и его превращению в высокодоходную отрасль национальной экономики. Со своей стороны хочу заверить Вас, что наша Организация будет активно сотрудничать с Вашей страной и оказывать ей помощь в развитии туризма.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

ФРАНЧЕСКО ФРАНЖИАЛЛИ

**НОТА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВТО
Ф. ФРАНЖИАЛЛИ
ПРЕЗИДЕНТУ УКРАИНЫ Л. КУЧМЕ
ОТ 25.09.1999 Г.
ОБ ИЗБРАНИИ УКРАИНЫ В СОСТАВ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ВТО**

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Сантьяго, 25 сентября 1999 года

Е.П. г-ну Леониду Кучме, Президенту Украины
Ул. Банкивска, 11 Киев – Украина
Ваше Превосходительство!

От имени Всемирной Туристической Организации свидетельствую Вам глубокое уважение и поздравляю Вас по случаю Всемирного дня туризма и Дня туризма Украины.

Мы высоко оцениваем тот факт, что Украина – одна из первых стран в мире, учредивших официальное празднование в честь туристической отрасли.

Туризм, являясь мощным фактором взаимопонимания, играет важную роль в сохранении мира и обеспечении благосостояния человечества в нынешнем столетии и будет неуклонно повышать свое значение в наступающем тысячелетии.

Мы знаем Вас как борца за мир и государственного деятеля, который внес большой вклад в развитие Вашей страны и в укрепление взаимопонимания и доверия между народами, а также как руководителя, умеющего преодолевать любые препятствия.

Выражаю уверенность, что роль Украины в мировом сообществе будет неуклонно повышаться и что вскоре ваша страна займет одно из ведущих мест в мировом туризме.

Я рад проинформировать Вас, что Комиссия ВТО для Европы только что выбрала Украину для избрания в состав Исполнительного совета нашей Организации на текущей Генеральной ассамблее.

Пользуюсь случаем, чтобы пожелать Вам успехов на Вашем высоком посту Президента Украины, счастья и процветания всему украинскому народу.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

ФРАНЧЕСКО ФРАНЖИАЛЛИ

УСТАВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

Примечание	
Преамбула	
Глава I. Цели и Принципы	
Глава II. Члены Организации	(статьи 1-2)
Глава III. Органы	(статьи 3-6)
Глава IV. Генеральная Ассамблея	(статьи 7-8)
Глава V. Совет Безопасности	(статьи 9-22)
Глава VI. Мирное разрешение споров	(статьи 23-32)
Глава VII. Действия в отношении угрозы миру, нарушении мира и актов агрессии	(статьи 33-38)
Глава VIII. Региональные соглашения	(статьи 39-51)
Глава IX. Международное экономическое и социальное сотрудничество	(статьи 52-54)
Глава X. Экономический и Социальный Совет	(статьи 55-60)
Глава XI. Декларация в отношении несамоуправляющихся территорий	(статьи 61-72)
Глава XII. Международная система опеки	(статьи 73-74)
Глава XIII. Совет по Опеке	(статьи 75-85)
Глава XIV. Международный Суд	(статьи 86-91)
Глава XV. Секретариат	(статьи 92-96)
Глава XVI. Разные постановления	(статьи 97-101)
Глава XVII. Мероприятия по безопасности в переходный период	(статьи 102-105)
Глава XVIII. Поправки	(статьи 106-107)
Глава XIX. Ратификация и подписание	(статьи 108-109)
	(статьи 110-111)

Примечание

Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года в Сан-Франциско на заключительном заседании Конференции Объединенных Наций по созданию Международной Организации и вступил в силу 24 октября 1945 года. Составной частью Устава является Статут Международного Суда.

Поправки к статьям 23, 27 и 61 Устава были приняты Генеральной Ассамблеей 17 декабря 1963 года и вступили в силу 31 августа 1965 года. Поправка к статье 109, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1965 года, вступила в силу 12 июня 1968 года.

Поправка к статье 23 Устава увеличивает число членов Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати.

Исправленная статья 27 предусматривает, что решения Совета Безопасности по процедурным вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов (раньше — семи), и по всем другим вопросам — когда за них поданы голоса девяти членов (раньше — семи), включая совпадающие голоса пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Поправка к статье 61 увеличивает число членов Экономического и Социального Совета с восемнадцати до двадцати семи. Последующая поправка к этой статье, вступившая в силу 24 сентября 1973 года, увеличивает число членов Совета с двадцати семи до пятидесяти четырех.

Поправка к первому пункту статьи 109 предусматривает, что время и место проведения Генеральной конференции государств-членов с целью пересмотра Устава определяются двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых девяти (раньше — семи) членов Совета Безопасности.

Пункт 3 статьи 109, который предусматривает возможность созыва конференции по пересмотру Устава, был рассмотрен Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на десятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи в 1955 году и оставлен в его первоначальной формулировке: «голосами любых семи членов Совета Безопасности».

УСТАВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

МЫ, НАРОДЫ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ РЕШИМОСТИ

избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

И В ЭТИХ ЦЕЛЯХ

проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи, и объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности, и

обеспечить принятием принципов и установлением методов, чтобы вооруженные силы применялись не иначе, как в общих интересах, и

использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

РЕШИЛИ ОБЪЕДИНИТЬ НАШИ УСИЛИЯ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ.

Согласно этому наши соответственные правительства через представителей, собравшихся в городе Сан-Франциско, предъявивших свои полномочия, найденные в надлежащей форме, согласились принять настоящий Устав Организации Объединенных Наций и настоящим учреждают международную организацию под названием «Объединенные Нации».

Глава I. Цели и принципы

Статья 1

Организация Объединенных Наций преследует цели:

1. Поддерживать международный мир и безопасность и с этой целью принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в

согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира;

2. Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира;

3. Осуществлять международное сотрудничество в целях разрешения международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

4. Быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей.

Статья 2

Для достижения целей, указанных в статье 1, организация и ее члены действуют в соответствии со следующими принципами:

1. Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов;

2. Все члены Организации Объединенных Наций добросовестно выполняют принятые на себя по настоящему Уставу обязательства, чтобы обеспечить им всем в совокупности права и преимущества, вытекающие из принадлежности к составу членов организации;

3. Все члены Организации Объединенных Наций разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость;

4. Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций;

5. Все члены Организации Объединенных Наций оказывают ей всемерную помощь во всех действиях, предпринимаемых ею в соответствии с настоящим Уставом, и воздерживаются от оказания помощи любому государству, против которого Организация Объединенных Наций предпринимает действия превентивного или принудительного характера;

6. Организация обеспечивает государства, которые не являются ее членами, чтобы действовали в соответствии с этими принципами, поскольку это может оказаться необходимым для поддержания международного мира и безопасности;

7. Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по сути входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от Членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава; однако этот принцип не затрагивает применения принудительных мер на основании Главы VII.

Глава II. Члены организации

Статья 3

Первоначальными членами Организации Объединенных Наций являются государства, которые, приняв участие в Конференции в Сан-Франциско по созданию Международной Организации или ранее подписав Декларацию Объединенных Наций от 1 января 1942 года, подписали и ратифицировали настоящий Устав в соответствии со статьей 110.

Статья 4

1. Прием в члены организации открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по мнению организации, могут и желают эти обязательства выполнять.

2. Прием любого такого государства в члены Организации производится постановлением Генеральной Ассамблеи по рекомендации Совета Безопасности.

Статья 5

Если против какого-либо Члена Организации были предприняты Советом Безопасности действия превентивного или принудительного характера, Генеральная Ассамблея имеет право, по рекомендации Совета Безопасности, приостанавливать осуществление прав и привилегий, принадлежащих ему как члену организации. Осуществление этих прав и привилегий может быть восстановлено Советом Безопасности.

Статья 6

Член организации, систематически нарушающий принципы, содержащиеся в настоящем Уставе, может быть исключен из Организации Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности.

Глава III. Органы

Статья 7

1. В качестве главных органов Организации Объединенных Наций учреждаются:

Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и социальный совет, Совет по опеке, Международный Суд и Секретариат.

2. Вспомогательные органы, которые окажутся необходимыми, могут учреждаться в соответствии с настоящим Уставом.

Статья 8

Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах.

Глава IV. Генеральная Ассамблея

Состав

Статья 9

1. Генеральная Ассамблея состоит из всех членов организации.
2. Каждый член организации имеет не более пяти представителей в Генеральной Ассамблее.

Функции и полномочия

Статья 10

Генеральная Ассамблея уполномочивается обсуждать любые вопросы или дела в пределах настоящего Устава или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных настоящим Уставом, и, за исключением, предусмотренным статьей 12, вносить рекомендации членам Организации Объединенных Наций или Совету Безопасности или и членам организации и Совету Безопасности по всем таким вопросам или делам.

Статья 11

1. Генеральная Ассамблея уполномочивается рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и регулирование вооружений, и вносить в отношении этих принципов рекомендации членам организации или Совету Безопасности или и членам организации и Совету Безопасности.

2. Генеральная Ассамблея уполномочивается обсуждать любые вопросы, относящиеся к поддержанию международного мира и безопасности, поставленные перед нею любым членом организации или Советом Безопасности, или государством, которое не является членом организации, в соответствии с пунктом 2 статьи 35, и за исключением, предусмотренным статьей 12, делать в отношении любых таких вопросов рекомендации заинтересованному государству, или государствам, или Совету Безопасности, или и Совету Безопасности и заинтересованному государству, или государствам. Любой такой вопрос, по которому необходимо предпринять действие, передается Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности до или после обсуждения.

3. Генеральная Ассамблея может обращать внимание Совета Безопасности на ситуации, которые могли бы угрожать международному миру и безопасности.

4. Полномочия Генеральной Ассамблеи, изложенные в настоящей статье, не должны ограничивать общего смысла статьи 10.

Статья 12

1. Когда Совет Безопасности выполняет возложенные на него настоящим Уставом функции по отношению к какому-либо спору или ситуации, Генеральная Ассамблея не может делать какие-либо рекомендации, касающиеся данного спора или ситуации, если Совет Безопасности не запросит об этом.

2. Генеральный Секретарь, с согласия Совета Безопасности, уведомляет Генеральную Ассамблею на каждой ее сессии о всех вопросах, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и таким же образом уведомляет Генеральную Ассамблею, а если Генеральная Ассамблея не заседает, то Членов Организации, немедленно, как только Совет Безопасности прекратит рассмотрение таких вопросов.

Статья 13

1. Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях:

а) содействия международному сотрудничеству в политической области и поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации;

в) содействия международному сотрудничеству в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и содействия осуществлению прав человека и

основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

2. Дальнейшие обязанности, функции и полномочия Генеральной Ассамблеи в отношении вопросов, упомянутых выше в пункте 1в, изложены в Главах IX и X.

Статья 14

С соблюдением положений статьи 12, Генеральная Ассамблея уполномочивается рекомендовать меры мирного улаживания любой ситуации, независимо от ее происхождения, которая, по мнению Ассамблеи, могла бы нарушить общее благополучие или дружественные отношения между нациями, включая ситуации, возникающие в результате нарушения положений настоящего Устава, излагающих Цели и Принципы Объединенных Наций.

Статья 15

1. Генеральная Ассамблея получает и рассматривает ежегодные и специальные доклады Совета Безопасности; эти доклады должны включать отчет о мерах по поддержанию международного мира и безопасности, которые Совет Безопасности решил предпринять или предпринял.

2. Генеральная Ассамблея получает и рассматривает доклады других органов Организации.

Статья 16

Генеральная Ассамблея выполняет в отношении международной системы опеки такие функции, которые возложены на нее на основании Глав XII и XIII, включая утверждение соглашений по опеке для территорий, не относящихся к числу стратегических.

Статья 17

1. Генеральная Ассамблея рассматривает и утверждает бюджет Организации.

2. Члены Организации несут ее расходы по распределению, установленному Генеральной Ассамблеей.

3. Генеральная Ассамблея рассматривает и утверждает любые финансовые и бюджетные соглашения со специализированными учреждениями, упомянутыми в статье 57, и проверяет административные бюджеты таких специализированных учреждений с той целью, чтобы сделать рекомендации заинтересованным учреждениям.

Голосование

Статья 18

1. Каждый Член Генеральной Ассамблеи имеет один голос.

2. Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опеке, в соответствии с пунктом 1с статьи 86, прием новых Членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий Членов Организации, исключение из Организации ее Членов, вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки, и бюджетные вопросы.

3. Решения по другим вопросам, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании.

Статья 19

Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Генеральная Ассамблея может, однако, разрешить такому Члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по независящим от него обстоятельствам.

Процедура

Статья 20

Генеральная Ассамблея собирается на очередные ежегодные сессии и на такие специальные сессии, которых могут потребовать обстоятельства. Специальные сессии созываются Генеральным Секретарем по требованию Совета Безопасности или большинства Членов Организации.

Статья 21

Генеральная Ассамблея устанавливает свои собственные правила процедуры. Она избирает своего Председателя на каждую сессию.

Статья 22

Генеральная Ассамблея уполномочивается учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

Глава V. Совет безопасности

Состав

Статья 23

1. Совет Безопасности состоит из пятнадцати Членов Организации. Китайская Республика, Франция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки являются постоянными членами Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея избирает десять других Членов Организации в качестве непостоянных членов Совета Безопасности, уделяя, в особенности, должное внимание, в первую очередь, степени участия Членов Организации в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации, а также справедливому географическому распределению.

2. Непостоянные члены Совета Безопасности избираются на двухгодичный срок. При первых выборах непостоянных членов, после увеличения Совета Безопасности с одиннадцати до пятнадцати, два из четырех дополнительных членов избираются на срок в один год. Выбывающий член Совета Безопасности не подлежит немедленному переизбранию.

3. Каждый член Совета Безопасности имеет одного представителя.

Функции и Полномочия

Статья 24

1. Для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций ее Члены возлагают на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и согласны в том, что при исполнении его обязанностей, вытекающих из этой ответственности, Совет Безопасности действует от их имени.

2. При исполнении этих обязанностей Совет Безопасности действует в соответствии с Целями и Принципами Объединенных Наций. Определенные полномочия, предоставленные Совету Безопасности для выполнения этих обязанностей, изложены в Главах VI, VII, VIII и XII.

3. Совет Безопасности представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ежегодные доклады и, по мере надобности, специальные доклады.

Статья 25

Члены Организации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их.

Статья 26

В целях содействия установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим привлечением мировых людских сил и экономических ресурсов для дела вооружения. Совет Безопасности несет ответственность за формирование, при помощи Военно-Штабного Комитета, указанного в статье 47, планов создания системы регулирования вооружений для представления их Членам Организации.

Голосование

Статья 27

1. Каждый член Совета Безопасности имеет один голос.
2. Решения Совета Безопасности по вопросам процедуры считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета.

3. Решения Совета Безопасности по всем другим вопросам считаются принятыми, когда за них поданы голоса девяти членов Совета, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета, причем сторона, участвующая в споре, должна воздержаться от голосования при принятии решения на основании Главы VI и на основании пункта 3 статьи 52.

Процедура

Статья 28

1. Совет Безопасности организуется таким образом, чтобы он мог функционировать непрерывно. Для этой цели каждый член Совета Безопасности должен быть всегда представлен в месте пребывания Организации Объединенных Наций.

2. Совет Безопасности собирается на периодические заседания, на которых каждый из его членов может, по своему желанию, быть представлен или членом правительства или каким-либо другим, особо назначенным представителем.

3. Заседания Совета Безопасности могут происходить не только в месте пребывания Организации, но и во всяком ином месте, которое, по мнению Совета, более способствует его работе.

Статья 29

Совет Безопасности может учреждать такие вспомогательные органы, какие он найдет необходимыми для выполнения своих функций.

Статья 30

Совет Безопасности устанавливает свои правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.

Статья 31

Любой Член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принимать участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого Члена Организации специально затронуты.

Статья 32

Любой Член Организации, который не состоит членом Совета Безопасности, или любое государство, не состоящее Членом Организации, если они являются сторонами в споре, рассматриваемом Советом Безопасности, приглашаются принять участие, без права голоса, в обсуждении, относящемся к этому спору. Совет Безопасности ставит такие условия для участия государства, не состоящего Членом Организации, какие он найдет справедливыми.

Глава VI. Мирное разрешение споров**Статья 33**

1. Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору.

2. Совет Безопасности, когда он считает это необходимым, требует от сторон разрешения их спора при помощи таких средств.

Статья 34

Совет Безопасности уполномочивается расследовать любой спор или любую ситуацию, которая может привести к международным трениям или вызвать спор, с целью определения того, не может ли продолжение этого спора или ситуации угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

Статья 35

1. Любой Член Организации может довести о любом споре или ситуации, носящие характер, указанный в статье 34, до сведения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи.

2. Государство, которое не является Членом Организации, может довести до сведения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи о любом споре, в котором оно является стороной, если оно примет на себя заранее в отношении этого спора обязательства мирного разрешения споров, предусмотренные в настоящем Уставе.

3. Разрешение Генеральной Ассамблеей дел, о которых доведено до ее сведения на основании настоящей статьи, производится с учетом положений статей 11 и 12.

Статья 36

1. Совет Безопасности уполномочивается в любой стадии спора, имеющего характер, указанный в статье 33, или ситуации подобного же характера, рекомендовать надлежащую процедуру или методы урегулирования.

2. Совет Безопасности берет во внимание любую процедуру для разрешения этого спора, которая уже была принята сторонами.

3. Давая рекомендации на основании настоящей статьи, Совет Безопасности принимает также во внимание, что споры юридического характера должны, как общее правило, передаваться сторонами в Международный Суд в соответствии с положениями Статута Суда.

Статья 37

1. Если стороны в споре, имеющем характер, указанный в статье 33, не разрешат его при помощи указанных в этой же статье средств, они передают его в Совет Безопасности.

2. Если Совет Безопасности считает, что продолжение данного спора в действительности могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, он решает, действовать ли ему на основании статьи 36 или же рекомендовать такие условия разрешения спора, какие он найдет подходящими.

Статья 38

Без ущерба для положений статей 33 – 37 Совет Безопасности уполномочивается, если все стороны, участвующие в любом споре, об этом просят, делать сторонам рекомендации с целью мирного разрешения этого спора.

Глава VII. Действия в отношении угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии**Статья 39**

Совет Безопасности определяет существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии и дает рекомен-

дации или решает о том, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 41 и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности.

Статья 40

Чтобы предотвратить ухудшение ситуации, Совет Безопасности уполномочивается, прежде чем сделать рекомендации или решить о принятии мер, предусмотренных статьей 39, потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными. Такие временные меры не должны наносить ущерб правам, притязаниям или положению заинтересованных сторон. Совет Безопасности должным образом учитывает невыполнение этих временных мер.

Статья 41

Совет Безопасности уполномочивается решать, какие меры, не связанные с использованием вооруженных сил, должны применяться для осуществления его решений, и он может потребовать от членов организации применения этих мер. Эти меры могут включать полный или частичный перерыв экономических отношений, железнодорожных, морских, воздушных, почтовых, телеграфных, радио или других средств сообщения, а также разрыв дипломатических отношений.

Статья 42

Если Совет Безопасности сочтет, что меры, предусмотренные в статье 41, могут оказаться недостаточными или уже оказались недостаточными, он уполномочивается предпринимать такие действия воздушными, морскими или сухопутными силами, которые окажутся необходимыми для поддержания или восстановления международного мира и безопасности. Такие действия могут включать демонстрации, блокаду и другие операции воздушных, морских или сухопутных сил Членов Организации.

Статья 43

1. Все члены организации для того, чтобы внести свой вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, обязуются предоставлять в распоряжение Совета Безопасности по его требованию и в соответствии с особым соглашением или соглашениями необходимые для поддержания международного мира и безопасности вооруженные силы, помощь и соответствующие средства обслуживания, включая право прохода.

2. Такое соглашение или соглашения определяют численность и род войск, степень их готовности и их общее расположение и характер предоставляемых средств обслуживания и помощи.

3. Переговоры о заключении соглашения или соглашений предпринимаются в возможно кратчайший срок по инициативе Совета Безопасности. Они заключаются между Советом Безопасности и Членами Организации или между Советом Безопасности и группами Членов Организации и подлежат ратификации подписавшими их государствами, в соответствии с их конституционной процедурой.

Статья 44

Когда Совет Безопасности решил применить силу, то, прежде чем потребовать от Члена Организации, не представленного в Совете, предоставления вооруженных сил во исполнение обязательств, принятых им на основании статьи 43, Совет Безопасности приглашает этого Члена Организации, если последний этого пожелает, принять участие в решениях Совета Безопасности относительно использования контингентов вооруженных сил данного Члена Организации.

Статья 45

В целях обеспечения для Организации Объединенных Наций возможности предпринимать срочные военные мероприятия, Члены Организации должны держать в состоянии немедленной готовности контингенты национальных военно-воздушных сил для совместных международных принудительных действий. Численность и степень готовности этих контингентов и планы их совместных действий определяются Советом Безопасности с помощью Военно-Штабного Комитета в пределах, указанных в особом соглашении или соглашениях, упомянутых в статье 43.

Статья 46

Планы применения вооруженных сил составляются Советом Безопасности с помощью Военно-Штабного Комитета.

Статья 47

1. Создается Военно-Штабной Комитет для того, чтобы давать советы и оказывать помощь Совету Безопасности по всем вопросам, относящимся к военным потребностям Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности, к использованию войск, предоставленных в его распоряжение, и к командованию ими, а также к регулированию вооружений и к возможному разоружению.

2. Военно-Штабной Комитет состоит из Начальников Штабов постоянных членов Совета Безопасности или их представителей. Любой Член Организации, не представленный постоянно в

Комитете, приглашается Комитетом сотрудничать с ним, если эффективное осуществление обязанностей Комитета требует участия этого Члена Организации в работе Комитета.

3. Военно-Штабной Комитет, находясь в подчинении Совета Безопасности, несет ответственность за стратегическое руководство любыми вооруженными силами, предоставленными в распоряжение Совета Безопасности. Вопросы, относящиеся к командованию такими силами, должны быть разработаны позднее.

4. Военно-Штабной Комитет может, с разрешения Совета Безопасности и после консультации с надлежащими региональными органами, учреждать свои региональные подкомитеты.

Статья 48

1. Действия, которые требуются для выполнения решений Совета Безопасности в целях поддержания международного мира и безопасности, предпринимаются всеми Членами Организации или некоторыми из них, в зависимости от того, как это определит Совет Безопасности.

2. Такие решения выполняются Членами Организации непосредственно, а также путем их действий в соответствующих международных учреждениях, членами которых они являются.

Статья 49

Члены Организации должны объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности.

Статья 50

Если Советом Безопасности принимаются превентивные или принудительные меры против какого-либо государства, всякое другое государство, независимо от того, состоит ли оно Членом Организации, перед которым встанут специальные экономические проблемы, возникшие из проведения вышеупомянутых мер, имеет право консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем.

Статья 51

Настоящий Устав ни в коей мере не затрагивает неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону, если произойдет вооруженное нападение на Члена Организации, до тех пор пока Совет Безопасности не примет мер, необходимых для поддержания международного мира и безопасности. Меры, принятые Членами Организации при осуществлении этого права на самооборону, должны быть немедленно сообщены Совету

Безопасности и никоим образом не должны затрагивать полномочий и ответственности Совета Безопасности, в соответствии с настоящим Уставом, в отношении предпринятия в любое время таких действий, какие он сочтет необходимыми для поддержания международного мира и безопасности.

Глава VIII. Региональные соглашения

Статья 52

1. Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует осуществлению региональных соглашений или действию органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются для этого подходящими для региональных действий, при условии, что такие соглашения или органы и их деятельность совместимы с целями и принципами организации.

2. Члены организации, заключившие такие соглашения или составляющие такие органы, должны приложить все свои усилия для достижения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов до передачи этих споров в Совет Безопасности.

3. Совет Безопасности должен поощрять развитие применения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов либо по инициативе заинтересованных государств, либо по своей собственной инициативе.

4. Настоящая статья ни в коей мере не затрагивает применения статей 34 и 35.

Статья 53

1. Совет Безопасности использует, где это уместно, такие региональные соглашения или органы для принудительных действий под его руководством. Однако никакие принудительные действия не предпринимаются, в силу этих региональных соглашений или региональными органами, без полномочий от Совета Безопасности, за исключением мер, предусмотренных статьей 107, против любого враждебного государства, как оно определено в пункте 2 настоящей статьи, или мер, предусмотренных в региональных соглашениях, направленных против возобновления агрессивной политики со стороны любого такого государства до того времени, когда на организацию, по просьбе заинтересованных правительств, может быть возложена ответ-

ственность за предупреждение дальнейшей агрессии со стороны такого государства.

2. Термин «враждебное государство», как он применен в пункте 1 настоящей статьи, относится к любому государству, которое в течение второй мировой войны являлось врагом любого из государств, подписавших настоящий Устав.

Статья 54

Совет Безопасности должен быть всегда полностью информирован о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений или региональными органами, для поддержания международного мира и безопасности.

Глава IX. Международное экономическое и социальное сотрудничество

Статья 55

С целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, Организация Объединенных Наций содействует:

- а) Повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития;
- б) Разрешению международных проблем в области экономической, социальной, здравоохранения и подобных проблем; международному сотрудничеству в области культуры и образования;
- в) Всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

Статья 56

Все Члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55.

Статья 57

1. Различные специализированные учреждения, созданные межправительственными соглашениями и облеченные широко международной, определенной в их учредительных актах, ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, будут поставлены в связь с Организацией в соответствии с положениями статьи 63.

2. Такие учреждения, которые будут поставлены указанным образом в связь с Организацией, именуются в последующих статьях «специализированные учреждения».

Статья 58

Организация делает рекомендации по согласованию политики и деятельности специализированных учреждений.

Статья 59

Организация, в случае надобности, проявляет инициативу в том, чтобы заинтересованные государства приступили к переговорам о создании любых новых специализированных учреждений, которые потребуются для выполнения целей, указанных в статье 55.

Статья 60

Ответственность за выполнение функций Организации, указанных в настоящей Главе, возлагается на Генеральную Ассамблею и, под руководством Генеральной Ассамблеи, на Экономический и Социальный Совет, которому для этой цели предоставляются полномочия, указанные в Главе X.

Глава X. Экономический и социальный совет

Состав

Статья 61

1. Экономический и Социальный Совет состоит из пятидесяти четырех Членов Организации, избираемых Генеральной Ассамблеей.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, восемнадцать членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с двадцати семи до пятидесяти четырех, в дополнение к членам, избираемым вместо девяти членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются двадцать семь дополнительных членов. Срок полномочий девяти из двадцати семи дополнительных членов, избранных таким образом, истекает в конце первого года, а срок полномочий других девяти членов — в конце второго года, в соответствии с постановлением Генеральной Ассамблеи.

4. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя.

Функции и Полномочия

Статья 62

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается предпринимать исследования и составлять доклады по между-

народным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам или побуждать к этому других, а также давать по любому из этих вопросов рекомендации Генеральной Ассамблее, Членам Организации и заинтересованным специализированным учреждениям.

2. Совет уполномочивается давать рекомендации в целях поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех.

3. Совет уполномочивается подготавливать для представления Генеральной Ассамблее проекты конвенций по вопросам, входящим в его компетенцию.

4. Совет уполномочивается созывать, в соответствии с правилами, предписанными Организацией, международные конференции по вопросам, входящим в его компетенцию.

Статья 63

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается вступать с любым из учреждений, указанных в статье 57, в соглашения, определяющие условия, на которых соответствующие учреждения будут поставлены в связь с Организацией. Такие соглашения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. Совет уполномочивается согласовывать деятельность специализированных учреждений посредством консультаций с ними и рекомендаций таким учреждениям и посредством рекомендаций Генеральной Ассамблее и Членам Организации.

Статья 64

1. Экономический и Социальный Совет уполномочивается принимать надлежащие меры для получения от специализированных учреждений регулярных докладов. Совет уполномочивается заключать соглашения с Членами Организации и со специализированными учреждениями с целью получения от них докладов о мерах, предпринятых ими во исполнение его собственных рекомендаций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи по вопросам, входящим в его компетенцию.

2. Совет уполномочивается сообщать Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладом.

Статья 65

Экономический и Социальный Совет уполномочивается представлять Совету Безопасности информацию и, по предложению Совета Безопасности, обязан ему помогать.

Статья 66

1. Экономический и Социальный Совет осуществляет такие функции, которые входят в его компетенцию, в связи с выполнением рекомендаций Генеральной Ассамблеи.

2. Совет, с одобрения Генеральной Ассамблеи, уполномочивается выполнять работы по просьбе Членов Организации и по просьбе специализированных учреждений.

3. Совет обязан выполнять всякие иные функции, которые перечислены в других частях настоящего Устава или которые могут быть возложены на него Генеральной Ассамблеей.

Голосование

Статья 67

1. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет один голос.

2. Решения Экономического и Социального Совета принимаются большинством голосов членов Совета, присутствующих и участвующих в голосовании.

Процедура

Статья 68

Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной области и по поощрению прав человека, а также такие другие комиссии, которые могут потребоваться для выполнения его функций.

Статья 69

Экономический и Социальный Совет приглашает любого Члена Организации участвовать без права голоса в обсуждении им любого вопроса, представляющего особый интерес для данного Члена Организации.

Статья 70

Экономический и Социальный Совет уполномочивается проводить мероприятия для участия без права голоса представителей специализированных учреждений в обсуждении вопросов в Совете или в созданных им комиссиях, а также для участия представителей Совета в обсуждении вопросов в специализированных учреждениях.

Статья 71

Экономический и Социальный Совет уполномочивается проводить надлежащие мероприятия для консультации с неправительственными организациями, заинтересованными в вопросах, входящих в его компетенцию. Такие мероприятия могут быть

условлены с международными организациями, а в случае надобности, с национальными организациями после консультации с заинтересованным Членом Организации.

Статья 72

1. Экономический и Социальный Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.

2. Экономический и Социальный Совет созывается по мере надобности, в соответствии со своими правилами, которые должны включать положения о созыве заседаний по требованию большинства его членов.

Глава XI. Декларация в отношении несамоуправляющихся территорий

Статья 73

Члены Организации Объединенных Наций, которые несут или принимают на себя ответственность за управление территориями, народы которых не достигли еще полного самоуправления, признают тот принцип, что интересы населения этих территорий являются первостепенными, и, как священный долг, принимают обязательство максимально способствовать благополучию населения этих территорий в рамках системы международного мира и безопасности, установленной настоящим Уставом, и с этой целью:

а) Обеспечивать, соблюдая должное уважение к культуре указанных народов, их политический, экономический и социальный прогресс, прогресс в области образования, справедливое обращение с ними и защиту их от злоупотреблений;

б) Развивать самоуправление, учитывать должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов в соответствии со специфическими обстоятельствами, присущими каждой территории и ее народам, и с их разными степенями развития;

с) Укреплять международный мир и безопасность;

д) Способствовать развитию созидательных мероприятий, поощрять исследования и сотрудничать друг с другом и, где и когда это уместно, со специализированными международными организациями ради практического достижения изложенных в настоящей статье социальных, экономических и научных целей, и

е) Передавать регулярно Генеральному Секретарю с целью информации и ограничения, какое может потребоваться по

соображениям безопасности и конституционного порядка, статистическую и другую информацию специального характера, относящуюся к экономическим и социальным условиям, а также условиям образования на территориях, за которые они соответственно несут ответственность, кроме тех территорий, на которые распространяется действие Глав XII и XIII.

Статья 74

Члены Организации также соглашаются, что их политика в отношении территорий, на которые распространяется действие настоящей Главы, должна быть основана не менее, чем в отношении их метрополий, на общем принципе добрососедства, с надлежащим учетом интересов и благополучия остального мира в делах социальных, экономических и торговли.

Глава XII. Международная система опеки

Статья 75

Организация Объединенных Наций создает под своим руководством международную систему опеки для управления теми территориями, которые могут быть включены в нее последующими индивидуальными соглашениями, и для наблюдения за этими территориями. Эти территории именуется далее «территории под опекой».

Статья 76

Основные задачи системы опеки, в соответствии с Целями Организации Объединенных Наций, изложенными в статье 1 настоящего Устава, состоят в том, чтобы:

а) Укреплять международный мир и безопасность;

б) Способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу населения территорий под опекой, его прогрессу в области образования и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов и имея в виду свободно выраженное желание этих народов, и как это может быть предусмотрено условиями каждого соглашения об опеке;

с) Поощрять уважение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка, религии, и поощрять признание взаимозависимости народов мира;

(1) Обеспечивать равное отношение к Членам Организации и их гражданам в области социальной, экономической и торговой, а

также равное отношение к ним в отправлении правосудия без ущерба для достижения вышеизложенных задач и при условии соблюдения положений статьи 80.

Статья 77

1. Система опеки распространяется на такие территории из нижеперечисленных категорий, которые могут быть включены в нее соглашениями об опеке:

- а) Территории, ныне находящиеся под мандатом;
- б) Территории, которые могут быть отторгнуты от враждебных государств в результате второй мировой войны, и
- в) Территории, добровольно включенные в систему опеки государствами, ответственными за их управление.

2. Вопрос о том, какие из территорий вышеперечисленных категорий должны быть включены в систему опеки и на каких условиях, будет предметом последующего соглашения.

Статья 78

Система опеки не распространяется на страны, ставшие Членами Организации, отношения между которыми должны основываться на уважении принципа суверенного равенства.

Статья 79

Условия опеки для каждой территории, подлежащей включению в систему опеки, в том числе все изменения и поправки, определяются соглашениями непосредственно заинтересованных государств, включая страны-мандатарии, в том случае, если территории находятся под мандатом одного из Членов Организации, и утверждаются как предусмотрено в статьях 83 и 85.

Статья 80

1. За исключением случаев, которые могут быть согласованы в индивидуальных соглашениях об опеке, заключенных согласно статьям 77, 79 и 81, включающих каждую территорию в систему опеки, и впредь до заключения таких соглашений, ничто в настоящей Главе не должно толковаться как изменение каким-либо образом каких бы то ни было прав любых государств или любых народов или условий существующих международных соглашений, участниками которых могут быть соответственно Члены Организации.

2. Пункт 1 настоящей статьи не должен толковаться как дающий основания для задержки или отсрочки переговоров и заключения соглашений о включении подмандатных и других территорий в систему опеки, как это предусмотрено в статье 77.

Статья 81

Соглашение об опеке в каждом случае должно включать условия, на которых будет управляться территория под опекой, а также определять власть, которая будет осуществлять управление территорией под опекой. Такая власть, называемая далее управляющей властью, может представлять собою одно или более государств или Организацию Объединенных Наций как таковую.

Статья 82

В любом соглашении об опеке может определяться стратегический район или районы, которые могут включать часть или всю территорию под опекой, на которую распространяется соглашение, без ущерба для какого бы то ни было особого соглашения или соглашений, заключенных на основании статьи 43.

Статья 83

1. Все функции Организации Объединенных Наций, относящиеся к стратегическим районам, включая утверждение условий соглашений об опеке и их изменений или поправок к ним, осуществляются Советом Безопасности.

2. Основные цели, изложенные в статье 76, относятся к народу каждого из стратегических районов.

3. Совет Безопасности, соблюдая условия соглашений об опеке и без ущерба для требований безопасности, пользуется помощью Совета по Опеке для выполнения тех функций Организации Объединенных Наций, в соответствии с системой опеки, которые относятся к политическим, экономическим и социальным вопросам, а также к вопросам в области образования в стратегических районах.

Статья 84

Обязанностью управляющей власти является обеспечение того, чтобы территория под опекой играла свою роль в поддержании международного мира и безопасности. С этой целью управляющая власть уполномочивается использовать добровольные вооруженные силы, средства обслуживания и помощь территории под опекой при выполнении обязательств, принятых в этом отношении управляющей властью перед Советом Безопасности, а равно и для местной обороны и поддержания закона и порядка в пределах территории под опекой.

Статья 85

1. Функции Организации Объединенных Наций в отношении соглашений об опеке для всех районов, не отнесенных к числу

стратегических, включая утверждение условий соглашений об опеке и их изменений или поправок к ним, осуществляются Генеральной Ассамблеей.

2. Совет по Опеке, действующий под руководством Генеральной Ассамблеи, помогает Генеральной Ассамблее в выполнении этих функций.

Глава XIII. Совет по Опеке

Состав

Статья 86

1. Совет по Опеке состоит из следующих Членов Организации Объединенных Наций:

- а) тех Членов Организации, которые управляют территориями под опекой;
- б) тех Членов Организации, поименованных в статье 23, которые не управляют территориями под опекой;
- с) такого числа других Членов Организации, избранных Генеральной Ассамблеей на трехгодичный срок, какое может оказаться необходимым для обеспечения того, чтобы общее число членов Совета по Опеке распределялось поровну между Членами Организации, управляющими и не управляющими территориями под опекой.

2. Каждый Член Совета по Опеке назначит одно особо квалифицированное лицо, которое будет его представителем в Совете по Опеке.

Функции и полномочия

Статья 87

Генеральная Ассамблея и находящийся под ее руководством Совет по Опеке при выполнении своих функций уполномочиваются:

- а) Рассматривать отчеты, представляемые управляющей властью;
- б) Принимать петиции и рассматривать их, консультируясь с управляющей властью;
- с) Устраивать периодические посещения соответствующих территорий под опекой в согласованные с управляющей властью сроки; и

(1) Предпринимать упомянутые и другие действия в соответствии с условиями соглашений об опеке.

Статья 88

Совет по Опеке разрабатывает анкету относительно политического, экономического и социального прогресса населения

каждой территории под опекой, а также его прогресса в области образования, а управляющая власть каждой территории под опекой, входящей в компетенцию Генеральной Ассамблеи, представляет последнюю ежегодные доклады на основании этой анкеты.

Голосование

Статья 89

1. Каждый член Совета по Опеке имеет один голос.
2. Решения Совета по Опеке принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

Процедура

Статья 90

1. Совет по Опеке принимает свои собственные правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя.
2. Заседания Совета по Опеке созываются по мере надобности в соответствии с его правилами процедуры, которые должны предусматривать созыв заседаний по требованию большинства членов Совета.

Статья 91

Совет по Опеке пользуется в соответствующих случаях помощью Экономического и Социального Совета и специализированных учреждений в отношении вопросов, в которых они соответственно заинтересованы.

Глава XIV. Международный суд

Статья 92

Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Он действует в соответствии с прилагаемым Статутом, который основан на Статуте Постоянной Палаты Международного Правосудия и есть неотъемлемой частью настоящего Устава.

Статья 93

1. Все Члены Организации являются *ipso facto* участниками Статута Международного Суда.
2. Государство, не являющееся Членом Организации, может стать участником Статута Международного Суда на условиях, которые определяются, в каждом отдельном случае, Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности.

Статья 94

1. Каждый Член Организации обязуется выполнить решение Международного Суда по тому делу, в котором он является стороной.

2. В случае, если какая-либо сторона в деле не выполнит обязательства, возложенного на нее решением Суда, другая сторона может обратиться в Совет Безопасности, который может, если признает это необходимым, дать рекомендации или решить принять меры для приведения решения в исполнение.

Статья 95

Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует Членам Организации поручать разрешение своих разногласий другим судам в силу уже существующих соглашений или таких, которые могут быть заключены в будущем.

Статья 96

1. Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности могут запрашивать от Международного Суда консультативные заключения по любому юридическому вопросу.

2. Другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которым Генеральная Ассамблея может дать в любое время разрешение на это, также могут запрашивать консультативные заключения Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности.

Глава XV. Секретариат**Статья 97**

Секретариат состоит из Генерального Секретаря и такого персонала, который может потребоваться для Организации. Генеральный Секретарь назначается Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности. Генеральный Секретарь является главным административным должностным лицом Организации.

Статья 98

Генеральный Секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке и выполняет такие другие функции, какие возлагаются на него этими органами. Генеральный Секретарь представляет Генеральной Ассамблее ежегодный отчет о работе Организации.

Статья 99

Генеральный Секретарь имеет право доводить до сведения Совета Безопасности о любых вопросах, которые, по его мнению, могут угрожать поддержанию международного мира и безопасности.

Статья 100

1. При исполнении своих обязанностей Генеральный Секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

2. Каждый Член Организации обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

Статья 101

1. Персонал Секретариата назначается Генеральным Секретарем, согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей.

2. Надлежащий персонал выделяется для постоянной работы в Экономический и Социальный Совет, в Совет по Опеке и, по мере надобности, в другие органы Организации. Этот персонал составляет часть Секретариата.

3. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

Глава XVI. Разные постановления**Статья 102**

1. Всякий договор и всякое международное соглашение, заключенные любым Членом Организации после вступления в силу настоящего Устава, должны быть, при первой возможности, зарегистрированы в Секретариате и им опубликованы.

2. Ни одна из сторон в любом таком договоре или международном соглашении, не зарегистрированных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не может ссылаться на такой договор или соглашение ни в одном из органов Организации Объединенных Наций.

Статья 103

В том случае, когда обязательства Членов Организации по настоящему Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют обязательства по настоящему Уставу.

Статья 104

Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей.

Статья 105

1. Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.

2. Представители Членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетом, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.

3. Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать Членам организации конвенции для этой цели.

**Глава XVII. Мероприятия по безопасности
в переходный период****Статья 106**

Впредь до вступления в силу таких упомянутых в статье 43 особых соглашений, какие, по мнению Совета Безопасности, дают ему возможность начать осуществление своих обязанностей, согласно статье 42, участники Декларации Четырех Держав, подписанной в Москве 30 октября 1943 г., и Франция будут, в соответствии с положениями пункта 5 этой Декларации, консультироваться друг с другом и, в случае необходимости, с другими Членами Организации с целью таких совместных действий от имени Организации, какие могут оказаться необходимыми для поддержания международного мира и безопасности.

Статья 107

Настоящий Устав ни в коей мере не лишает юридической силы действия, предпринятые или санкционированные в результате

второй мировой войны несущими ответственность за такие действия правительствами, в отношении любого государства, которое в течение второй мировой войны было врагом любого из государств, подписавших настоящий Устав, а также не препятствует таким действиям.

Глава XVIII. Поправки**Статья 108**

Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности.

Статья 109

1. С целью пересмотра настоящего Устава может быть созвана Генеральная конференция Членов Организации Объединенных Наций в срок и в месте, которые должны быть определены двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых девяти членов Совета Безопасности. Каждый Член Организации будет иметь на Конференции один голос.

2. Любое изменение настоящего Устава, рекомендованное двумя третями голосов участников Конференции, вступит в силу по ратификации, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности.

3. Если такая Конференция не состоится до десятой ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи, считая со вступления настоящего Устава в силу, предложение созвать такую Конференцию включается в повестку дня этой сессии Генеральной Ассамблеи, и Конференция созывается, если это будет решено простым большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых семи членов Совета Безопасности.

Глава XIX. Ратификация и подписание**Статья 110**

1. Настоящий Устав подлежит ратификации подписавшими его государствами, в соответствии с их конституционной процедурой.

2. Ратификационные грамоты должны сдаваться на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки, которое будет извещать о сдаче на хранение каждой грамоты все государства,

подписавшие Устав, также как и Генерального Секретаря Организации, когда он будет назначен.

3. Настоящий Устав вступит в силу по сдаче на хранение ратификационных грамот Китайской Республикой, Францией, Союзом Советских Социалистических Республик, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки и большинством других государств, подписавших Устав. После этого Правительством Соединенных Штатов Америки будет составлен протокол о сдаче на хранение ратификационных грамот, копии с которого будут разосланы всем подписавшим Устав государствам.

4. Государства, подписавшие настоящий Устав, которые ратифицируют его после того, как он вступит в силу, станут Первоначальными Членами Организации Объединенных Наций со дня сдачи ими на хранение своих соответствующих ратификационных грамот.

Статья 111

Настоящий Устав, китайский, французский, русский, английский и испанский тексты которого являются равно аутентичными, будет храниться в архиве Правительства Соединенных Штатов Америки. Это Правительство препровождает копии Устава, должным образом заверенные Правительствами всех других подписавших его государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО представители Правительств Объединенных Наций подписали настоящий Устав.

СОСТАВЛЕНО в городе Сан-Франциско, июня двадцать шестого дня, тысяча девятьсот сорок пятого года.

УСТАВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Принят в Лондоне 16 ноября 1945 года. Поправки внесены Генеральной конференцией на 2-й, 3-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 12-й, 15-й, 17-й, 19-й, 20-й, 21-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й и 29-й сессиях.

Правительства государств – участников настоящего Устава провозглашают от имени своих народов следующее:

мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира;

взаимное непонимание на протяжении всей истории человечества было причиной подозрительности и недоверия между народами, вследствие чего их разногласия слишком часто приводили к войне;

только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества и предрассудков доктрины неравенства людей и рас;

для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества;

мир, основанный лишь на экономических и политических соглашениях правительств, не сможет завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов; он должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества;

руководствуясь вышеуказанными соображениями и веря в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями, подписавшие настоящий Устав государства выразили твердую решимость развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга.

Вследствие этого они создают настоящим актом Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью постепенного достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав.

Статья I. Цели и обязанности

1. Организация ставит своей задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии.

2. В этих целях Организация

а) способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации и рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;

б) поощряет развитие народного образования и распространение культуры, сотрудничая с государствами — членами Организации по их просьбе в деле расширения просветительной деятельности, добиваясь сотрудничества между народами в целях постепенного осуществления идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий, предлагая методы образования, наиболее подходящие для воспитания в детях всего мира чувства ответственности свободного человека;

в) помогает сохранению, увеличению и распространению знаний, заботясь о сохранении и охране мирового наследия человечества — книг, произведений искусства и памятников исторического и научного значения, а также рекомендуя заинтересованным странам заключение соответствующих международных конвенций, поощряя сотрудничество народов во всех областях умственной деятельности, международный обмен лицами, работающими в области образования, науки и культуры, а также обмен изданиями, произведениями искусства, лабораторным

оборудованием и всякой полезной документацией, обеспечивая различными видами международного сотрудничества всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах.

3. С тем, чтобы обеспечить государствам — членам настоящей Организации независимость, неприкосновенность и сохранение своеобразия их культуры и систем образования, Организация отказывается от всякого вмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию этих стран.

Статья II. Членский состав

1. Прием в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры открыт для государств — членов Организации Объединенных Наций.

2. В соответствии с соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организацией Объединенных Наций и одобренным согласно статье X настоящим Уставом, государства, не состоящие членами ООН, могут быть, по предложению Исполнительного совета, приняты в Организацию ее Генеральной конференцией большинством в две трети голосов.

3. Территории или группы территорий, не несущие ответственность за ведение своих внешних сношений, могут быть приняты в члены-сотрудники Генеральной конференцией большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании членов, если об этом приеме просит для каждой из данных территорий или группы территорий то государство-член или тот орган, которые ответственны за ведение их внешних сношений. Характер и объем прав и обязанностей членов-сотрудников устанавливаются Генеральной конференцией.¹

4. Осуществление прав и привилегий государства — члена настоящей Организации, права и привилегии которого в качестве члена Организации Объединенных Наций приостановлены, по требованию последней приостанавливаются.

5. Государства — члены Организации автоматически выбывают из нее, если они исключены из Организации Объединенных Наций.

¹ Пункт, принятый на 6-й сессии Генеральной конференции, 1951 г. (6 С/5 Кехо-1и11оп5, стр. 83 англ. текста). См. резолюцию 41.2 о правах и обязанностях членов-сотрудников, принятую Генеральной конференцией на той же сессии, на стр. 23 ниже.

6. Государство – член или член – сотрудник Организации может выйти из ее состава после соответствующего о том уведомления Генерального директора. Это уведомление вступает в силу 31 декабря года, следующего за тем, в котором оно было сделано. Выход из состава Организации не снимает финансовых обязательств, лежащих на выбывающем государстве по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника из состава Организации делается от его имени правительством государства-члена или ответственным за ведение его внешних отношений органом.¹

Статья III. Органы

Органами Организации являются: Генеральная конференция, Исполнительный совет и Секретариат.

¹ 1. Пункт, принятый на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 С/Кезо-1иИоп5, стр. 12 англ. текста). Генеральная конференция на своей 28-й (1995 г.) сессии приняла резолюцию 20.1 (28 С/Резолюции, стр. 145), касающуюся поправки к этому положению, а также к статье IX (новый пункт 3), сформулированную следующим образом:

«Генеральная конференция, рассмотрев документ 28 С/30 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (28 С/136),

1. *постановляет* изменить следующим образом пункт б статьи II Устава: «Государство-член или член-сотрудник Организации может выйти из ее состава после уведомления об этом Генерального директора. Выход вступает в силу по истечении двадцати четырех месяцев с момента уведомления Генерального директора. Выход из состава Организации не снимает с соответствующего государства финансовых обязательств по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника делается от его имени государством-членом или любым другим ответственным за ведение его внешних сношений органом»;

2. *постановляет* далее добавить новый пункт 3 в статью IX Устава в следующей формулировке (нынешний пункт 3 становится пунктом 4): «Финансовый период охватывает два последовательных календарных года, если Генеральная конференция не примет иного решения. Финансовые взносы каждого государства-члена или члена-сотрудника исчисляются за весь финансовый период и выплачиваются за календарный год. Однако взнос государства-члена или члена-сотрудника, осуществившего свое право на выход согласно пункту 6 статьи II, исчисляется за год, в котором выход вступает в силу, на пропорциональной основе в зависимости от периода его членства в Организации»;

3. *считает*, что приведенные выше поправки влекут за собой новые обязательства для государств-членов и что, следовательно, эти поправки вступят в соответствии с положениями пункта 1 статьи XIII Устава в силу только после их принятия большинством в две трети голосов государств-членов».

Статья IV¹. Генеральная конференция

А. Состав

1. Генеральная конференция состоит из представителей государств – членов Организации. Правительство каждого государства-члена назначает не более пяти представителей, выбираемых в консультации с национальной комиссией, если она существует, или с образовательными, научными и культурными учреждениями.

В. Функции

1. Генеральная конференция определяет направление и общую линию деятельности Организации. Она выносит решения относительно программ, направленных ей Исполнительным советом.²

3. Генеральная конференция созывает, в случае необходимости и согласно утвержденным ею правилам, международные конференции государств по вопросам, касающимся образования, естественных и гуманитарных наук и распространения знаний; неправительственные конференции по тем же вопросам могут созываться Генеральной конференцией или Исполнительным советом, согласно утвержденным Генеральной конференцией правилам.³

4. Высказываясь за принятие проектов, предлагаемых государствам-членам, Генеральная конференция должна делать различие между рекомендациями государствам-членам и международными конвенциями, которые должны быть ратифицированы государствами-членами. В первом случае достаточно простого большинства голосов; во втором – необходимо большинство в две трети. Каждое из государств-членов вносит эти рекомендации или конвенции на рассмотрение своих компетентных органов в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.

5. В соответствии с пунктом б с) статьи V Генеральная конференция дает свои заключения Организации Объединенных Наций по

¹Статья IV ранее содержала пункт P.15, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20 С/Резолюции, стр. 158) и исключен на 24-й (1987 I.) сессии Генеральной конференции (24 С/Резолюции, стр. 124).

² Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 С/Resolutions, стр. 103 англ. текста).

³ Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 С/Resolutions, стр. 103-104 англ. текста).

интересующим данную Организацию вопросам образования, науки и культуры согласно процедуре и срокам, которые будут установлены компетентными органами обеих организаций.¹

6. Генеральная конференция получает и рассматривает представляемые Организации государствами-членами доклады о выполнении рекомендаций и конвенций, о которых идет речь выше в пункте 4, или, в случае принятия Конференцией такого решения, резюме этих докладов.²

7. Генеральная конференция избирает членов Исполнительного совета; по рекомендации Исполнительного совета она назначает Генерального директора.

С. Голосование

8. а) Каждое государство-член имеет один голос на Генеральной конференции. Решения принимаются простым большинством голосов, за исключением тех случаев, когда положения настоящего Устава³ или Правил процедуры Генеральной конференции⁴ требуют большинства в две трети. Под большинством надлежит понимать большинство присутствующих и принимающих участие в голосовании.⁵

б) Государство – член Организации не имеет права участвовать в голосовании на Генеральной конференции, если сумма его задолженности по взносам превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий и за предшествующий календарные годы.⁶

с) Генеральная конференция может, однако, разрешить такому государству – члену Организации участвовать в голосовании, если

¹Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

²Пункт, исправленный на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17 C/Резолюции, стр. 124).

³Положения следующих статей: 11.2 (прием новых государств-членов, не являющихся членами ООН, по рекомендации Исполнительного совета); 11.3 (прием членов-сотрудников); IV.4 (принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами); IV.13 (допуск наблюдателей неправительственных или полуправительственных организаций); XIII.1 (поправки к Уставу); XIII.2 (принятие правил, определяющих процедуры внесения поправок в Устав).

⁴См. статью 85, пункт 2, Правил процедуры Генеральной конференции.

⁵Подпункт, исправленный на 10-й (1958 г.) сессии Генеральной конференции (10 C/Резолюции, стр. 66).

⁶Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии и исправленный на 6-й (1951 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (4 C/Resolutions, стр. 9

она признает, что неуплата произошла по не зависящим от него обстоятельствам.¹

О. Процедура

9. а) Генеральная конференция собирается на очередные сессии раз в два года. Она может собраться на внеочередную сессию по своему решению, по решению Исполнительного совета или по требованию не менее одной трети государств-членов.²

б) Конференция устанавливает на каждой сессии место созыва следующей очередной сессии. Место созыва внеочередной сессии устанавливается Генеральной конференцией, если инициатива созыва исходит от нее, или, во всех остальных случаях, Исполнительным советом.³

10. Генеральная конференция утверждает свои Правила процедуры. Она избирает на каждой сессии Председателя и других членов Президиума.⁴

11. Генеральная конференция учреждает специальные и технические комиссии и другие вспомогательные органы, необходимые для выполнения ее задач.

12. В соответствии с Правилами процедуры Генеральная конференция должна принять надлежащие меры к тому, чтобы заседания проходили в условиях широкой гласности.

Е. Наблюдатели

13. По рекомендации Исполнительного совета в соответствии со своими Правилами процедуры Генеральная конференция может по решению, принятому большинством в две трети голосов, приглашать в качестве наблюдателей на определенные сессии

англ. текста, 6 C/Resolutions, стр. 85 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

¹Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии Генеральной конференции (4 C/Resolutions, стр. 9 англ. текста).

²Подпункты (а) и (б), исправленные на 3-й (1948 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (3 C/ПО, стр. 113 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

³Подпункты (а) и (в), исправленные на 3-й (1948 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (3 C/ПО, стр. 113 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

⁴Пункт, исправленный на 2-й (1947 г.) сессии Генеральной конференции (2 C/132, стр. 63 англ. текста) и на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 143).

Конференции или ее комиссий представителей международных организаций, в частности указанных в пункте 4 статьи XI.

14. Если Исполнительный совет предоставил таким международным неправительственным и полуправительственным организациям консультативный статус в соответствии с положениями пункта 4 статьи XI, эти организации приглашаются направлять своих наблюдателей на сессии Генеральной конференции и ее комиссий¹.

Исполнительный совет

А. Состав²

1. а) Исполнительный совет состоит из пятидесяти восьми государств-членов, которые избираются Генеральной конференцией. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета.³

б) Государства-члены, избранные в Исполнительный совет, ниже именуются «члены» Исполнительного совета.

2. а) Каждый член Исполнительного совета назначает одного представителя. Он может также назначать заместителей представителя.

б) При выборе своего представителя в Исполнительный совет член Исполнительного совета стремится назначить на эту должность лицо, компетентное в одной или нескольких областях компетенции ЮНЕСКО и обладающее опытом и качествами, необходимыми для выполнения административных и исполнительных функций Совета. Учитывая важность преемственности, каждый представитель назначается на срок полномочий избранного члена

¹Пункт, принятый на 3-й (1948 г.) сессии Генеральной конференции (3 С/ПО, стр.113 англ. текста).

²Текст, пересмотренный на 26-й (1991 г.) сессии (26 С/Резолюции, стр. 118) и на 27-й (1993 г.) сессии (27 С/Резолюции, стр. 120) Генеральной конференции. Ранее пункт 1(а) был исправлен на 7-й (1952 г.), 8-й (1954 г.), 9-й (1956 г.), 12-й (1962 г.), 15-й (1968 г.), 17-й (1972 г.), 19-й (1976 г.), 21-й (1980 г.) и 25-й (1989 г.) сессиях Генеральной конференции (7 С/Resolutions, стр. 104 англ. текста; 8 С/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 9 С/Resolutions, стр. 111 англ. текста; 12 С/Резолюции, стр. 97; 15 С/Резолюции, стр. 118; 17 С/Резолюции, стр. 123; 19 С/Резолюции, стр. 92; 21 С/Резолюции, стр. 120 и 25; С/Резолюции, стр. 143).

³Пункт 1а с поправкой, принятой на 28-й (1995 г.) сессии Генеральной конференции (28 С/Резолюции, стр. 146).

Исполнительного совета, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства требуют его замены. Заместители, назначаемые каждым членом Исполнительного совета, выступают в отсутствие представителя во всех его качествах.

3. При избрании членов в Исполнительный совет Генеральная конференция учитывает разнообразие культур и справедливое географическое распределение.

4. а) Члены Исполнительного совета осуществляют свои обязанности с момента окончания сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй, следующей за ней, очередной сессии Генеральной конференции. Генеральная конференция на каждой из своих очередных сессий проводит выборы такого числа членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.

б) Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны. Переизбранные на новый срок члены Исполнительного совета стараются заменить своих представителей в Совете.

5. В случае выхода из Организации члена Исполнительного совета его срок полномочий заканчивается на дату вступления в силу его выхода.

В. Функции

6. а) Исполнительный совет подготавливает повестку дня Генеральной конференции. Он рассматривает программу работы Организации и относящиеся к ней бюджетные сметы, представляемые ему Генеральным директором согласно пункту 3 статьи VI, и представляет их Генеральной конференции со всеми рекомендациями, которые он сочтет уместными.¹

б) Исполнительный совет, действуя в соответствии с полномочиями Генеральной конференции, несет перед ней ответственность за выполнение принятой ею программы. Согласно решениям Генеральной конференции и учитывая обстоятельства, которые могут возникнуть в период между двумя очередными сессиями, Исполнительный совет принимает все необходимые меры для эффективного и рационального выполнения программы Генеральным директором.

¹Подпункты (а) и (в), исправленные на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 С/Resolutions, стр. 104 англ. текста), и подпункт (а), исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 С/Резолюции, стр. 143).

с) В период между двумя очередными сессиями Генеральной конференции Совет может выполнять консультативные функции при Организации Объединенных Наций, предусмотренные в пункте 5 статьи IV. В при условии, что вопрос, по которому запрашивается заключение, уже рассмотрен в принципе Конференцией или когда решение вопроса вытекает из постановлений Конференции.¹

7. Исполнительный совет представляет Генеральной конференции рекомендации относительно приема в Организацию новых членов.

8. В соответствии с решениями Генеральной конференции Исполнительный совет утверждает свои правила процедуры. Он избирает должностных лиц из состава своих членов.

9. Исполнительный совет собирается на очередные сессии по крайней мере четыре раза в ходе двухлетнего периода. Председатель может созвать его на внеочередную сессию по своей инициативе или по требованию шести членов Исполнительного совета.²

10. Председатель Исполнительного совета представляет от имени Совета каждой очередной сессии Генеральной конференции доклад о деятельности Организации со своими замечаниями или без них, подготовленные Генеральным директором в соответствии с положениями статьи VI Зв.³

11. Исполнительный совет принимает все необходимые меры для консультации с представителями международных организаций или компетентными лицами, которые занимаются вопросами, входящими в круг деятельности Совета.

12. В период между сессиями Генеральной конференции Исполнительный совет может запрашивать консультативные заключения Международного суда по юридическим вопросам, возникающим в рамках деятельности Организации.⁴

¹Подпункт (с), исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

²Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) и 27-й (1993 г.) сессиях Генеральной конференции (26 C/Резолюции, стр. 119; 27 C/Резолюции, стр. 120).

³Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) и 8-й (1954 г.) сессиях Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104-105 англ. текста, и 8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста).

⁴Пункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 105 англ. текста).

13. Исполнительный совет осуществляет также полномочия, предоставляемые ему Генеральной конференцией, от имени всей Конференции.¹

Статья VI.² Секретариат

1. Секретариат состоит из Генерального директора и признанного необходимым персонала.

2. Генеральный директор назначается Генеральной конференцией по представлении Исполнительным советом кандидата на шестилетний срок на условиях, одобренных Конференцией. Генеральный директор может быть назначен на второй шестилетний срок, по истечении которого он не подлежит новому назначению.³ Генеральный директор является главным должностным лицом Организации.

3. а) Генеральный директор или назначенное им замещающее его лицо принимает без права голоса участие во всех заседаниях Генеральной конференции, Исполнительного совета и комиссий Организации. Он формулирует предложения относительно мер, которые должны быть приняты Конференцией и Советом, и подготавливает для представления Совету проект программы работы Организации с относящимися к нему бюджетными сметами.⁴

в) Генеральный директор подготавливает и рассылает государствам-членам и Исполнительному совету периодические доклады о деятельности Организации. Генеральная конференция определяет, какие именно периоды деятельности должны охватывать эти доклады.⁵

4. Персонал Секретариата назначается Генеральным директором согласно Положению о персонале, утвержденному Генеральной

¹Пункт, исправленный на 8-й (1954 г.) и 26-й (1991 г.) сессиях Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 26 C/Резолюции, стр. 119).

²Статья VI ранее содержала пункт 7, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20 C/Резолюции, стр. 159) и исключен на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 C/Resolutions, стр. 124).

³Пункт, исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 142).

⁴Подпункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 113 англ. текста).

⁵Подпункт, исправленный на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста).

конференцией. Персонал набирается на возможно более широкой географической основе, но в первую очередь к нему предъявляются самые высокие требования в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности.

5. Обязанности Генерального директора и персонала носят исключительно международный характер. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или от учреждения, не имеющего отношения к Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц. Каждое государство — член Организации обязуется уважать международный характер функций Генерального директора и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

6. Ни одно из положений настоящей статьи не препятствует заключению Организацией в рамках Организации Объединенных Наций специальных соглашений о создании совместных служб и о наборе общего персонала, а также об обмене персоналом.

Статья VII. Национальные сотрудничающие органы

1. Каждое государство — член Организации принимает соответствующие его конкретным условиям меры по вовлечению в деятельность Организации своих центральных учреждений, занимающихся вопросами образования, науки и культуры, предпочтительно путем создания национальной комиссии, в которой будут представлены правительство и упомянутые учреждения.

2. В тех странах, где существуют национальные комиссии или национальные сотрудничающие органы, они выполняют консультативные функции при делегации своей страны на Генеральной конференции, при представителе своей страны в Исполнительном совете и при его заместителях, а также при своем правительстве по всем проблемам, касающимся Организации, и играют роль органа связи по всем интересующим ее вопросам.¹

3. По просьбе государства-члена Организация может командировать в национальную комиссию данной страны временно или на постоянной основе сотрудника Секретариата для совместной работы с этой комиссией.

¹Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) сессии Генеральной конференции (26 С/Резолюции, стр. 119).

Статья VIII. Представление докладов государствами-членами

Каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры, а также о выполнении рекомендаций и конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV.¹

Статья IX. Бюджет

1. Организация ведает своим бюджетом.

2. Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена при условии соблюдения положений, которые могут быть установлены в соответствующем соглашении, заключенном с Организацией Объединенных Наций согласно статье X настоящего Устава.

3. Генеральный директор может принимать добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии от правительств, общественных и частных учреждений, организаций и частных лиц на условиях, определенных в Положении о финансах.²

Статья X. Взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций

Организация должна в возможно короткий срок связаться с Организацией Объединенных Наций в качестве одного из специализированных учреждений, предусмотренных в статье 57 Устава Организации Объединенных Наций. Их взаимоотношения будут установлены через соглашение с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положением статьи 63 ее Устава. Это соглашение будет представлено на утверждение Генеральной конференции настоящей Организации. Оно обеспечит действенное сотрудничество обеих организаций в достижении общих целей. В то же время оно признает автономный характер настоящей Организации в области ее специальной компетенции, определяемой в настоящем Уставе. Это соглашение может, в частности, предусматривать утверждение и финансирование Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций бюджета настоящей Органи-

¹Статья, исправленная на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17 С/Резолюции, стр. 124).

²Пункт, исправленный на 25-й (1989 I.) сессии Генеральной конференции (25 С/Резолюции, стр. 142). См. также сноску 1 на стр. 10 настоящего Сборника.

зации.

Статья XI. Взаимоотношения с другими специализированными международными организациями и учреждениями

1. Организация может сотрудничать с другими специализированными межправительственными организациями и учреждениями, задачи и деятельность которых соответствуют ее целям. Для этого Генеральный директор с разрешения Исполнительного совета может вступить в эффективные рабочие отношения с указанными организациями и учреждениями и создавать смешанные комиссии, необходимые для обеспечения успешного сотрудничества. Каждое соглашение, заключенное с этими специализированными организациями или учреждениями, представляется на утверждение Исполнительному совету.

2. В тех случаях, когда Генеральная конференция и компетентные органы любых других преследующих аналогичные цели специализированных межправительственных организаций или учреждений сочтут желательным передать настоящей Организации средства или функции указанных организаций или учреждений. Генеральный директор может заключать при условии одобрения их Конференцией взаимоприемлемые соглашения.

3. Организация может по соглашению с другими межправительственными организациями принимать надлежащие меры для обеспечения на началах взаимности представительства на заседаниях.

4. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принимать надлежащие меры для организации консультаций и обеспечения сотрудничества с международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами, входящими в круг ее ведения, а также возлагать на них конкретные поручения. Это сотрудничество может также осуществляться путем участия представителей указанных организаций в работе консультативных комитетов, созданных Генеральной конференцией.

Статья XII. Правовой статус Организации

Положения статей 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций¹ статуса, привилегий и иммунитетов равным образом применяются к настоящей Организации

¹Статья 104.

Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из

Статья XIII. Поправки

1. Проекты поправок к настоящему Уставу вступают в силу в случае принятия их Генеральной конференцией большинством в две трети голосов; при этом поправки, влекущие за собой коренные изменения задач Организации или налагающие новые обязательства на ее членов, прежде чем вступить в силу, должны быть приняты двумя третями государств-членов. Текст проектов поправок сообщается Генеральным директором государствам-членам по крайней мере за шесть месяцев до того, как они выносятся на рассмотрение Генеральной конференции.

2. Генеральная конференция устанавливает большинством в две трети голосов порядок проведения в жизнь положений настоящей статьи.¹

Статья XIV. Толкование

1. Английский и французский тексты настоящего Устава имеют одинаковую силу.

2. Все вопросы и споры, касающиеся толкования настоящего Устава, передаются на разрешение либо Международному Суду, либо третейскому суду в зависимости от решения, принятого Генеральной конференцией согласно ее Правилам процедуры.²

Статья XV. Вступление в силу

1. Настоящий Устав подлежит принятию государствами-членами. Акты о принятии передаются на хранение правительству Соединенного Королевства.

своих членов такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей.

Статья 105.

1) Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.

2) Представители членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации, относительно ее правового статуса, привилегий и иммунитетов равным образом применяются к настоящей Организации.

3) Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать членам Организации конвенции для этой цели.

¹См. статьи 110-113 Правил процедуры Генеральной конференции.

²См. статью 38 Правил процедуры Генеральной конференции.

2. Настоящий Устав сдается на хранение в архив правительства Соединенного Королевства, где он остается открытым для подписания. Подписание может иметь место до или после передачи на хранение актов о принятии. Принятие действительно лишь в том случае, если ему предшествовало или за ним последовало подписание. Однако вышедшему из Организации государству для того, чтобы вновь стать ее членом, достаточно сдать на хранение новый акт о принятии.

3. Настоящий Устав вступает в силу после его принятия двадцатью подписавшими его государствами. Последующие акты о принятии вступают в силу немедленно.

4. Правительство Соединенного Королевства уведомляет всех членов Организации Объединенных Наций, а также Генерального директора о получении всех актов о принятии и о дате вступления в силу настоящего Устава согласно предыдущему пункту.¹

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Устав на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

Совершено в Лондоне 16 ноября 1945 г. в одном экземпляре на английском и французском языках. Надлежащим образом заверенные копии будут препровождены правительством Соединенного Королевства правительствам всех государств-членов Организации Объединенных Наций.

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ

Резолюция 41.2, принятая Генеральной конференцией на 6-й сессии²

Генеральная конференция, принимая во внимание, что статья II Устава ЮНЕСКО исправлена таким образом, чтобы позволить прием в качестве членов-сотрудников Организации территорий или групп территорий, не несущих ответственности за ведение своих внешних сношений,

¹Пункт, исправленный на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 С/Резолюции, стр. 124).

²Текст резолюции официально принят только на английском, французском и испанском языках.

принимая во внимание, что та же самая поправка указывает, что характер и объем прав и обязанностей членов-сотрудников устанавливаются Генеральной конференцией,

принимая во внимание, что в ряде статей Устава ЮНЕСКО помимо статьи II упоминается о правах и обязанностях государств-членов Организации,

постановляет определить следующие права и обязанности членов – сотрудников Организации:

члены-сотрудники имеют право:

I) участвовать без права голоса в работе Генеральной конференции, а также ее комиссий и комитетов;

II) участвовать наравне с членами Организации, за исключением ограничения относительно права голоса, упомянутого выше в пункте I, в решении всех вопросов, касающихся ведения работы Конференции и всех ее комитетов, комиссий и других вспомогательных органов, учрежденных Конференцией согласно Правилам процедуры Генеральной конференции:

III) предлагать включение любых вопросов в предварительную повестку дня Конференции;

IV) получать наравне с другими членами Организации все заключения, документы, доклады и отчеты;

V) участвовать наравне с другими членами Организации в созыве внеочередных сессий.

Члены-сотрудники имеют право наравне с членами Организации вносить предложения в Исполнительный совет и принимать участие, согласно установленным Советом правилам, в работе его комитетов, но они не могут быть избраны в Совет.

Члены-сотрудники несут те же обязательства, что и члены Организации, за исключением того, что их особое положение принимается во внимание при установлении размеров их взносов в бюджет Организации.

Взнос каждого члена-сотрудника представляет собой определенный процент от суммы, которую он бы платил, если бы был полноправным членом, с учетом ограничений, которые может установить Генеральная конференция. Исполнительному совету предлагается представить следующей сессии Генеральной конференции доклад вместе с рекомендациями относительно принципов установления размера взносов членов-сотрудников.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Приняты Генеральной конференцией на 3-й сессии. Поправки внесены на 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 11-й, 12-й, 13-й, 14-й, 15-й, 16-й, 17-й, 18-й, 19-й, 20-й, 21-й, 23-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й и 29-й и 30-й сессиях¹

СОДЕРЖАНИЕ

I. Сессии

Очередные сессии

- Ст. 1 Периодичность и дата открытия
- 2 Место проведения
- 3 Приглашение со стороны государств-членов
- 4 Изменение места проведения

Внеочередные сессии

- Ст. 5 Созыв и место проведения

Очередные и внеочередные сессии

- Ст. 6 Извещение
 - 7 Допуск других наблюдателей
 - 8 Перерыв сессии

II. Повестка дня и рабочие документы

Очередные сессии

- Ст. 9 Подготовка предварительной повестки дня
- 10 Содержание предварительной повестки дня
- 11 Рабочие документы
- 12 Дополнительные вопросы
- 13 Подготовка пересмотренной повестки дня
- 14 Утверждение повестки дня
- 15 Поправки, исключение и включение вопросов
- 16 Координация работы ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

¹См. 3 С/ПО, том II, стр. 92-93 и 96-104 фр. текста; 4 С/Resolutions, стр. 89-90 фр. текста; 5 С/Resolutions, стр. 135-138 фр. текста; 6 С/Resolutions, стр. 91-92 фр. текста; 7 С/Resolutions, стр. 113-116 фр. текста; 8 С/Resolutions, стр. 14-17 фр. текста; 9 С/Резолюции, стр. 111-112; 10 С/Резолюции, стр. 66-69; 11 С/Резолюции, стр. 14, 9293; 12 С/Резолюции, стр. 5, 97; 13 С/Резолюции, стр. 117-118; 14 С/Резолюции, стр. 124-125; 15 С/Резолюции, стр. 117-124; 16 С/Резолюции, стр. 102-103; 17 С/Резолюции, стр. 123-125; 18 С/Резолюции, стр. 131-132; 19 С/Резолюции, стр. 92; 20 С/Резолюции, стр. 139 и 159; 21 С/Резолюции, стр. 120-121; 23 С/Резолюции, стр. 126-127; 24 С/Резолюции, стр. 124; 25 С/Резолюции, стр. 142-143; 26 С/Резолюции, стр. 121-122; 27 С/Резолюции, стр. 120; 28 С/Резолюции, стр. 146, 165-166 и 175-176; 29 С/Резолюции, стр. 147-156; 30 С/Резолюции, стр. 129-134.

УСТАВ ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (ВТО)

Учреждение

Статья 1

Настоящим создается Всемирная Туристская Организация как международная организация межправительственного характера (именуемая в дальнейшем «Организация»). Всемирная Туристская Организация создана путем преобразования Международного Союза Официальных Туристских Организаций (МСОТО).

Местопребывание

Статья 2

Местопребывание штаб-квартиры Организации должно быть определено и может быть в любое время изменено решением Генеральной Ассамблеи.

Цели

Статья 3

1. Основной целью Организации является содействие развитию туризма для внесения вклада в экономическое развитие, международное взаимопонимание, мир, процветание, всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех людей без различия расы, пола, языка и религии. Организация предпримет соответствующие действия для достижения этих целей.

2. Преследуя эту цель, Организация обратит особое внимание на интересы развивающихся стран в области туризма.

3. Для того, чтобы Организация играла ведущую роль в области туризма, она установит и будет поддерживать эффективное сотрудничество с соответствующими органами ООН и ее специализированными учреждениями. Исходя из этого, Организация изыщет возможность установить деловые отношения с Программой Развития ООН, а также примет участие в ее деятельности в качестве участвующего и исполнительного агентства.

Членство

Статья 4

Члены Организации разделяются на следующие категории:

- а) Действительные члены;

- б) Ассоциированные члены;
- с) Присоединившиеся члены.

Статья 5

1. Статус Действительного члена Организации доступен для всех суверенных государств.

2. Государства, чьи национальные туристские организации являются Действительными членами МСОТО к моменту принятия Чрезвычайной Генеральной Ассамблеей МСОТО настоящего Устава, имеют право стать Действительными членами Организации (без голосования), направив официальное заявление о том, что они принимают Устав Организации и выражают согласие принять на себя обязанности Действительных членов.

3. Другие государства могут стать Действительными членами Организации, если их кандидатуры будут одобрены Генеральной Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов, при условии что это большинство является большинством всех Действительных членов Организации.

Статья 6

1. Статус Ассоциированного члена Организации предоставляется всем территориям или группам территорий, не являющимся ответственными за осуществление своих внешних отношений.

2. Территории или группы территорий, чьи национальные туристские организации являлись Действительными членами МСОТО к моменту принятия Чрезвычайной Генеральной Ассамблеей МСОТО настоящего Устава, имеют право стать Ассоциированными членами Организации (без голосования) при условии, что Государства, ответственные за осуществление их внешних отношений, утверждают их членство и заявят от их имени, что эти территории или группы территорий принимают Устав Организации и выражают согласие принять на себя обязанности Ассоциированных членов.

3. Территории или группы территорий могут стать Ассоциированными членами Организации, если их кандидатуры предварительно одобрены Государством-членом, несущим ответственность за их внешние отношения и которое от их имени заявит, что эти территории или группы территорий принимают Устав Организации и согласны принять на себя обязанности Ассоциированных членов. Эти кандидатуры должны быть утверждены Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих

Действительных членов, при условии, что это большинство является большинством всех Действительных членов Организации.

4. Если Ассоциированный член Организации становится ответственным за осуществление своих внешних отношений, он имеет право стать Действительным членом Организации, направив официальное заявление в письменном виде Генеральному секретарю о том, что он принимает Устав Организации и выражает согласие принять на себя обязанности Действительного члена.

Статья 7

1. Статус Присоединившегося члена Организации предоставляется международным организациям, межправительственным и неправительственным, имеющим специальные интересы в туризме, а также коммерческим организациям и ассоциациям, деятельность которых находится в связи с целями, преследуемыми Организацией или входящими в ее компетенцию.

2. Члены-корреспонденты МСОТО в момент принятия настоящего Устава Чрезвычайной Генеральной Ассамблеей МСОТО имеют право стать Присоединившимися членами Организации (без голосования), заявив, что они выражают согласие принять на себя обязанности Присоединившихся членов.

3. Другие международные организации, межправительственные и неправительственные, имеющие специальные интересы в туризме, могут стать Присоединившимися членами Организации при условии, что заявление об их приеме в члены Организации представлено Генеральному секретарю в письменном виде и одобрено Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов, если это большинство является большинством всех Действительных членов Организации.

4. Коммерческие организации или ассоциации, имеющие интересы, указанные выше в пункте 1, могут стать Присоединившимися членами Организации при условии, что заявление о приеме их в члены представлено Генеральному секретарю в письменном виде и одобрено Государствами, на территории которых расположена штаб-квартира кандидата. Эти кандидатуры должны быть одобрены Ассамблеей большинством в две трети голосов Действительных членов, присутствующих и голосующих, при условии, что это большинство является большинством всех Действительных членов Организации.

5. Может быть создан Комитет Присоединившихся членов, который разработает свой внутренний регламент, подлежащий

утверждению на Ассамблее. Комитет может быть представлен на заседаниях Организации. Он может просить о включении пунктов в повестки дня этих заседаний. Комитет может также представлять рекомендации на заседания.

6. Присоединившиеся члены могут участвовать в деятельности Организации индивидуально или коллективно как Комитет Присоединившихся членов.

Органы

Статья 8

1. Органами Организации являются:

- а) Генеральная Ассамблея, именуемая в дальнейшем «Ассамблея»;
- б) Исполнительный Совет, именуемый в дальнейшем «Совет»;
- с) Секретариат.

2. Заседания Ассамблеи и Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если эти органы соответственно не примут другого решения.

Генеральная ассамблея

Статья 9

1. Ассамблея является высшим органом Организации и состоит из делегатов, представляющих Действительных членов.

2. На каждой сессии Ассамблеи Действительные и Ассоциированные члены могут быть представлены не более чем пятью делегатами, один из которых назначается главой делегации.

3. Комитет Присоединившихся членов может назначить до трех наблюдателей, и каждый Присоединившийся член может назначить одного наблюдателя, которые имеют право принимать участие в работе Ассамблеи.

Статья 10

Ассамблея созывается на очередные сессии каждые два года, а на чрезвычайные сессии – когда этого требуют обстоятельства. Чрезвычайные сессии созываются по просьбе Совета или большинства Действительных членов Организации.

Статья 11

Ассамблея принимает свои собственные правила процедуры.

Статья 12

Ассамблея может рассматривать любой вопрос и разрабатывать рекомендации по любому вопросу в пределах компетенции Организации. Функции Ассамблеи, кроме тех, которые определены в других положениях настоящего Устава, состоят в том, чтобы:

- а) избирать своего Президента и Вице-президентов;

- б) избирать членов Совета;
- с) назначать Генерального секретаря по рекомендации Совета;
- д) утверждать Финансовый Регламент Организации;
- е) определять общее направление по управлению Организацией;
- ф) утверждать положение о персонале, применяемое для сотрудников Секретариата;
- г) избирать Ревизоров по рекомендации Совета;
- h) утверждать общую программу работы Организации;
- і) руководить финансовой политикой Организации, изучать и утверждать бюджет Организации;
- ј) создавать любые технические или региональные органы, которые могут быть необходимы для работы Организации;
- к) рассматривать и утверждать отчеты о деятельности Организации и ее органов и принимать необходимые меры для осуществления рекомендаций, содержащихся в отчетах;
- і) утверждать или наделять полномочиями утверждать соглашения, заключенные с правительствами и международными организациями;
- м) утверждать или наделять полномочиями утверждать соглашения, заключенные с частными организациями или частными лицами;
- п) подготавливать и рекомендовать заключение международных соглашений по любому вопросу, входящему в компетенцию Организации;
- о) принимать решения, в соответствии с настоящим Уставом, по заявлениям о приеме в члены Организации.

Статья 13

1. Ассамблея избирает своего Президента и Вице-президентов в начале каждой сессии.

2. Президент председательствует на Ассамблее и выполняет обязанности, возложенные на него.

3. Президент ответствен перед Ассамблеей на время сессии.

4. Президент представляет Организацию в течение срока его полномочий в любых случаях, когда такое представительство необходимо.

Исполнительный совет

Статья 14

1. Совет состоит из Действительных членов, избранных Ассамблеей по принципу один на каждые 5 Действительных членов, в соответствии с Правилами Процедуры, разработанными Ассамб-

леей. При выборах членов Совета следует стремиться к справедливому и равному географическому распределению.

2. Один Ассоциированный член, выбранный Ассоциированными членами Организации, может принимать участие в работе Совета без права голоса.

3. Представитель Комитета Присоединившихся членов может принимать участие в работе Совета без права голоса.

Статья 15

Срок полномочий членов Совета – четыре года. Половина состава первого Совета, определенная жеребьевкой, будет иметь срок полномочий два года. Каждые два года будет переизбираться половина членов Совета.

Статья 16

Совет собирается по крайней мере два раза в год.

Статья 17

Совет избирает Председателя и Вице-председателей на один год из числа избранных членов.

Статья 18

Совет принимает свои собственные Правила Процедуры.

Статья 19

Функции Совета, кроме тех, которые определены в других положениях данного Устава, состоят в том, чтобы:

а) принимать все необходимые меры, по консультации с Генеральным секретарем, для обеспечения осуществления всех решений и рекомендаций Ассамблеи и отчитываться об этом перед Ассамблеей;

б) получать от Генерального секретаря отчеты о деятельности Организации;

с) представлять предложения Ассамблее;

д) рассматривать общую программу работы Организации, под-готовленную Генеральным секретарем, прежде чем передать ее на рассмотрение Ассамблее;

е) представлять Ассамблее отчеты и рекомендации по административным счетам и проектам бюджета Организации;

ф) создавать любые вспомогательные органы, необходимые для деятельности Совета;

д) выполнять любые другие функции, которые могут быть поручены ему Ассамблеей.

Статья 20

В период между сессиями Ассамблеи и при отсутствии противоречащих положений в данном Уставе, Совет принимает необходимые

решения по административным и техническим вопросам в пределах функций и финансовых возможностей Организации. О принятых решениях Совет докладывает ближайшей сессии Ассамблеи для утверждения.

Секретариат

Статья 21

Секретариат состоит из Генерального секретаря и штата сотрудников, необходимого для работы Организации.

Статья 22

Генеральный секретарь назначается Ассамблеей (по предложению Совета) большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов сроком на четыре года. Назначение Генерального секретаря может быть продлено на новый срок.

Статья 23

1. Генеральный секретарь ответствен перед Ассамблеей и Советом.

2. Генеральный секретарь выполняет указания Ассамблеи и Совета. Он представляет Совету отчеты о деятельности Организации, административные счета, проект общей программы работы Организации и бюджетные наметки.

3. Генеральный секретарь обеспечивает юридическое представительство Организации.

Статья 24

1. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем согласно правилам, устанавливаемым Ассамблеей.

2. Персонал Организации ответствен перед Генеральным секретарем.

3. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности сотрудников Организации. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

4. При исполнении своих обязанностей Генеральный секретарь и персонал не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонних для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

Бюджет и расходы

Статья 25

1. Бюджет Организации, покрывающий административные функции и общую программу, финансируется взносами Действительных, Ассоциированных и Присоединившихся членов в соответствии со шкалой взносов, принятой Ассамблеей, а также любыми другими возможными поступлениями в соответствии с Финансовыми правилами, приложенными к настоящему Уставу и составляющими его неотъемлемую часть.

2. Бюджет, подготовленный Генеральным секретарем, должен быть представлен Советом на Ассамблею для изучения и утверждения.

Статья 26

1. Административные счета Организации проверяются двумя Ревизорами, избранными Ассамблеей по рекомендации Совета на период в два года. Ревизоры могут быть переизбраны на новый срок.

2. Ревизоры, кроме изучения административных счетов, могут делать любые замечания, которые они сочтут необходимыми, относительно эффективности финансовой деятельности и администрации, системы счетов, внутреннего финансового контроля и в целом финансовых результатов административной практики.

Кворум

Статья 27

1. Для кворума на Ассамблее необходимо присутствие делегатов, представляющих большинство Действительных членов.

2. Для кворума на заседаниях Совета необходимо присутствие большинства Действительных членов Совета.

Голосование

Статья 28

Каждый Действительный член имеет один голос.

Статья 29

1. Решения по всем вопросам принимаются Ассамблеей простым большинством голосов присутствующих и голосующих Действительных членов, если Уставом не предусмотрено другое.

2. Большинство в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов необходимо при решении вопросов о бюджетных и финансовых обязательствах членов и местонахождении штаб-квартиры Организации, а также по другим

вопросам, которые по решению простого большинства присутствующих и голосующих Действительных членов на Ассамблее признаны вопросами особой важности.

Статья 30

Совет принимает решения простым большинством голосов присутствующих и голосующих членов, за исключением бюджетных и финансовых рекомендаций, которые должны быть одобрены большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих членов.

Юридическое лицо, привилегии и иммунитеты

Статья 31

Организация является юридическим лицом.

Статья 32

Организация пользуется на территории Государств-членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для выполнения ее функций. Такие привилегии и иммунитеты могут быть определены в соглашениях, заключенных Организацией.

Поправки

Статья 33

1. Любой проект поправки к настоящему Уставу и его приложениям препровождается Генеральному секретарю, который рассылает его Действительным членам по крайней мере за шесть месяцев до его представления на обсуждение Ассамблеей.

2. Поправки принимаются Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов.

3. Поправка вступает в силу для всех членов, когда две трети Государств-членов уведомят Правительство-депозитарий об одобрении этой поправки.

Приостановление членства

Статья 34

1. Если Ассамблея признает, что какой-либо член Организации проводит политику, противоречащую основным целям Организации, указанным в статье 3 данного Устава, то она может большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов принять резолюцию и приостановить осуществление данным членом прав и привилегий, принадлежащих ему как члену Организации.

2. Эта мера остается в силе до тех пор, пока изменение этой политики не будет признано Ассамблеей.

Выход из числа членов**Статья 35**

1. Любой Действительный член может выйти из Организации по истечении срока в один год после письменного уведомления о желании выйти из Организации Правительства-депозитария.

2. Любой Ассоциированный член может выйти из Организации на тех же условиях, если Действительный член, обеспечивающий внешние отношения данного Ассоциированного члена, направит письменное уведомление Правительству-депозитарию о желании данного Ассоциированного члена выйти из Организации.

3. Любой Присоединившийся член может выйти из Организации по истечении срока в один год после письменного уведомления Генерального секретаря.

Вступление в силу**Статья 36**

Настоящий Устав вступит в силу через сто двадцать дней после того, как пятьдесят одно государство, чьи официальные туристские организации являются Действительными членами МСОТО к моменту принятия настоящего Устава, направят официальное уведомление временному депозитарию о своем принятии Устава и согласии принять на себя обязанности Действительных членов.

Депозитарий**Статья 37**

1. Настоящий Устав и любые заявления о принятии на себя обязанностей членов должны быть переданы временно на хранение Правительству Швейцарии.

2. Правительство Швейцарии уведомит все государства, имеющие право на такую информацию, о получении этих заявлений и о дате вступления в силу данного Устава.

Толкование и языки**Статья 38**

Официальными языками Организации являются английский, французский, русский и испанский.

Статья 39

Английский, французский, русский и испанский тексты данного Устава являются равно аутентичными.

Временные положения**Статья 40**

Местопребыванием штаб-квартиры Организации временно, до принятия решения Генеральной Ассамблеей по статье 2, является Женева, Швейцария.

Статья 41

В течение ста восьмидесяти дней после вступления в силу настоящего Устава Государства – члены ООН, специализированных учреждений и Международного Агентства по Атомной Энергии, а также члены Статута Международного Суда имеют право стать Действительными членами Организации (без голосования), сделав официальное заявление о том, что они принимают Устав и выражают согласие принять на себя обязанности Действительных членов.

Статья 42

В течение года, следующего за вступлением в силу настоящего Устава, Государства, чьи национальные туристские организации являлись членами МСОТО к моменту принятия настоящего Устава и которые приняли Устав с последующим подтверждением, могут принимать участие в деятельности Организации с правами и обязанностями Действительного члена.

Статья 43

В течение года, следующего за вступлением в силу настоящего Устава, территории или группы территорий, не ответственные за свои внешние отношения, но чьи туристские организации являлись Действительными членами МСОТО, что дает им право на ассоциированное членство, и которые приняли Устав с последующим подтверждением Государства, ответственного за их внешние отношения, могут принять участие в деятельности Организации с правами и обязанностями Ассоциированного члена.

Статья 44

При вступлении настоящего Устава в силу права и обязанности МСОТО передаются Организации.

Статья 45

Лицо, являющееся Генеральным секретарем МСОТО к моменту вступления в силу настоящего Устава, действует как Генеральный секретарь Организации до того времени, когда Ассамблея изберет Генерального секретаря Организации.

Мехико, 27 сентября 1970 года.

Текст настоящего Устава является точной копией, заверенной подписями Председателя Чрезвычайной Генеральной Ассамблеи, Председателем Международного Союза Официальных Туристских Организаций и Генеральным секретарем Международного Союза Официальных Туристских Организаций.

Копия является верной и полной.

Генеральный секретарь Международного Союза Официальных Туристских Организаций РОБЕРТ К. ЛОНАТИ

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА

1. Финансовый период Организации составляет два года.
2. Финансовый год начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.
3. Бюджет финансируется взносами членов, согласно методу распределения, определяемому Генеральной Ассамблеей и основанному на уровне экономического развития и значения международного туризма для каждой страны, а также другими поступлениями.
4. Бюджет будет составляться в долларах США. Валютой для уплаты членских взносов является доллар США. Это не исключает приема Генеральным секретарем членских взносов в другой валюте в размерах, одобренных Ассамблеей.
5. Создается Общий Фонд. Все членские взносы, сделанные в соответствии с пунктом 3, прочие доходы, а также любые авансы из Фонда оборотного капитала зачисляются в этот Общий Фонд. Из него оплачиваются административные расходы и расходы по исполнению общей программы.
6. Создается Фонд оборотного капитала, его размер устанавливается Ассамблеей. Фонд оборотного капитала состоит из авансов, внесенных членами, а также других бюджетных поступлений, которые Ассамблея разрешит включить в него. Когда это необходимо, использование сумм из Фонда оборотного капитала осуществляется переводом их в Общий Фонд.
7. Создается Фонд по доверию для финансирования деятельности, не предусмотренной обычным бюджетом и которая представляет интерес для некоторых стран или групп стран. Этот Фонд состоит из добровольных взносов членов. Организация должна взимать плату за управление этим Фондом.
8. Ассамблея определяет использование подарков, наследств и других незапланированных поступлений, не включенных в бюджет.

9. Бюджетные наметки представляются Генеральным секретарем членам Совета за три месяца до заседания Совета, на котором они будут обсуждаться.

10. Ассамблея утверждает бюджет на двухлетний период с разбивкой по годам, а также административные счета за каждый год.

11. Генеральный секретарь передает административные счета Организации за прошедший год ревизорам и компетентным органам Совета. Ревизоры докладывают о них Совету и Ассамблее.

12. Члены Организации уплачивают членские взносы за текущий год в первый месяц финансового года. Размер взноса, установленный Ассамблеей, должен быть сообщен члену за шесть месяцев до начала соответствующего финансового года. В отдельных случаях, когда задержка в уплате членских взносов вызвана тем, что финансовый год в различных странах начинается в разные сроки, Совет может считать такую задержку оправданной.

13. Член Организации, который задержал уплату членских взносов, лишается привилегий члена Организации и права голоса на Ассамблее и в Совете, если эта задолженность равна или превышает его взносы за предыдущие два финансовых года. Однако по просьбе Совета Ассамблея может разрешить такому члену Организации голосовать и пользоваться услугами Организации, если она сочтет, что неуплата взносов произошла из-за условий, находящихся вне контроля данного члена.

14. Член Организации, выходящий из нее, должен уплатить взносы *pro rata* до момента, когда его выход станет юридически действителен.

При вычислении поступлений от Ассоциированных и Присоединившихся членов следует принимать во внимание другую природу их членства и ограниченные права, которыми они пользуются в Организации.

Мехико, 27 сентября 1970 года.

Текст настоящих Финансовых правил, прилагаемый к Уставу Всемирной Туристской Организации, является точной копией текста, заверенного подписями Председателя Чрезвычайной Генеральной Ассамблеи, Председателя Международного Союза Официальных Туристских Организаций и Генерального секретаря Международного Союза Официальных Туристских Организаций.

Копия является верной и полной.

Генеральный секретарь Международного Союза Официальных Туристских Организаций РОБЕРТ К. ЛОНАТИ

УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

(Редакция 1953 г.)

Преамбула

Принимая во внимание, что всеобщий и прочный мир может быть установлен только на основе социальной справедливости;

принимая во внимание, что существуют условия труда, влекущие за собой несправедливость, нужду и лишения для большого числа людей, что порождает недовольство, которое подвергает опасности мир и согласие во всем мире; и принимая во внимание срочную необходимость улучшения этих условий путем, например:

регламентации рабочего времени, включая установление максимального рабочего дня и рабочей недели; регламентации набора рабочей силы;

борьбы с безработицей; гарантии заработной платы, обеспечивающей удовлетворительные условия жизни; защиты рабочих от болезней, профессиональных заболеваний и от несчастных случаев на производстве; защиты детей, подростков и женщин; пенсий по старости и инвалидности; защиты интересов трудящихся, занятых за границей; признания принципа равной заработной платы за равный труд; признания принципа профсоюзной свободы; организации профессионального и технического обучения и других мероприятий;

принимая также во внимание, что отказ какой-нибудь страны предоставить трудящимся человеческие условия труда является препятствием для других народов, желающих улучшить условия труда в своих странах;

Высокие Договаривающиеся Стороны, движимые чувствами справедливости и человечности, а также желанием обеспечить прочный мир во всем мире, и в целях выполнения задач, указанных в настоящей преамбуле, одобряют следующий Устав Международной организации труда:

Глава I. Организация

Статья 1

1. Создается постоянная Организация для выполнения целей, изложенных в преамбуле к настоящему Уставу и в Декларации о

целях и задачах Международной организации труда, принятой в Филадельфии 10 мая 1944 года, текст которой прилагается к настоящему Уставу.

2. Членами Международной организации труда являются те государства, которые были членами Организации к 1 ноября 1945 года, и другие государства, которые могут стать членами в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи.

3. Любой первоначальный член Организации Объединенных Наций и любое государство, принятое в члены Организации Объединенных Наций решением Генеральной ассамблеи в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, может стать членом Международной организации труда, сообщив Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Международной организации труда.

4. Генеральная конференция Международной организации труда также может принимать в члены Организации большинством в две трети голосов делегатов, присутствующих на сессии, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов. Такой прием входит в силу с момента, когда правительство нового члена сообщает Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации.

5. Ни один член Международной организации труда не может выйти из Организации без предварительного уведомления об этом Генерального директора Международного бюро труда. Такое предварительное уведомление входит в силу два года после даты его получения Генеральным директором и при условии выполнения членом всех финансовых обязательств, вытекающих из его членства. Если член Организации ратифицировал какую-либо международную конвенцию по труду, его выход не освобождает его на период, установленный конвенцией, от обязательств, вытекающих из конвенции или связанных с ней.

6. В случае, если какое-либо государство перестанет быть членом Организации, обратный прием его в члены будет регулироваться положениями пункта 3 или пункта 4 настоящей статьи.

Статья 2

Постоянная Организация состоит из:

а) Генеральной конференции представителей членом Организации,

б) Административного совета, составленного в соответствии со статьей 7, и

в) Международного бюро труда, под руководством Административного совета.

Статья 3

1. Генеральная конференция представителей членов Организации должна созываться от времени до времени каждый раз, когда этого требуют обстоятельства, но не реже, чем один раз в год. В ней должно участвовать по четыре представителя от каждого члена Организации, из которых двое являются правительственными делегатами, а двое других представляют соответственно: один - предпринимателей, а другой – трудящихся.

2. Каждого делегата могут сопровождать советники, которых должно быть не более двух по каждому вопросу повестки дня сессии. Когда вопросы повестки дня Конференции касаются специально женщин, одним, по крайней мере, из советников должна быть женщина.

3. Любой член Организации, ответственный за международные отношения территорий, находящихся вне метрополии, может назначить в качестве дополнительных советников к каждому из своих делегатов:

а) лиц, назначаемых им в качестве представителей такой территории в отношении вопросов, входящих в компетенцию самоуправляющихся властей этой территории;

б) лиц, назначаемых им в качестве советников по вопросам, касающимся самоуправляющихся территорий.

4. В случае, если территория находится под совместным управлением двух или более членов Организации, в помощь делегатам каждого из этих членов Организации могут быть назначены советники.

5. Члены Организации обязуются назначать неправительственных делегатов и советников по соглашению с наиболее представительными профессиональными организациями предпринимателей или трудящихся данной страны, если такие организации существуют.

6. Советники могут выступать только по поручению делегата, которого они сопровождают, и по специальному разрешению председателя Конференции; они не имеют права участвовать в голосовании.

7. Делегат может назначить одного из своих советников в качестве заместителя, сообщив об этом в письменной форме

председателю Конференции, и в таком случае этому заместителю разрешается выступать и голосовать.

8. Имена делегатов и их советников сообщаются Международному бюро труда правительством каждого члена Организации.

9. Полномочия делегатов и их советников должны быть проверены Конференцией, которая может большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, отказаться допустить какого-либо делегата или советника, если она сочтет, что правила назначения, определенные в настоящей статье, не были соблюдены.

Статья 4

1. Каждый делегат имеет право голосовать индивидуально по всем вопросам, рассматриваемым на Конференции.

2. Если какой-либо член Организации не назначил одного из двух неправительственных делегатов, которого он имел право назначить, другой неправительственный делегат имеет право присутствовать и выступать на Конференции, но не имеет права голоса.

3. Если, в соответствии со статьей 3, Конференция откажется допустить делегата от какого-либо члена Организации, положение настоящей статьи применяется так, как если бы такой делегат не был назначен.

Статья 5

За исключением случаев, когда Конференция сама примет решение относительно места созыва следующей сессии Конференции, место созыва Конференции определяется Административным советом.

Статья 6

Любое изменение местонахождения Международного бюро труда должно быть решено Конференцией большинством в две трети голосов присутствующих делегатов.

Статья 7

1. Административный совет состоит из сорока членов: двадцати представителей правительств, десяти представителей предпринимателей и десяти представителей трудящихся.

2. Из двадцати представителей правительств, десять назначаются правительствами наиболее важных в промышленном отношении стран, а десять назначаются членами, выбранными для этой цели правительственными делегатами Конференции, исключая делегатов вышеупомянутых десяти членов Организации.

3. Административный совет по мере надобности сам определяет, какие из членов Организации являются наиболее важными в промышленном отношении странами. Совет должен установить правила, чтобы все вопросы, относящиеся к определению наиболее важных в промышленном отношении стран, обсуждались беспристрастным комитетом до принятия решения Административным советом. Любой протест от какого-либо члена Организации по поводу решения Административного совета о признании стран наиболее важными в промышленном отношении разбирается Конференцией, но такой протест не приостанавливает решения Административного совета до разрешения этого вопроса на Конференции.

4. Члены Административного совета, представляющие предпринимателей и трудящихся, избираются соответственно делегатами предпринимателей и трудящихся, присутствующими на Конференции. Два представителя от предпринимателей и два представителя от трудящихся должны принадлежать к внеевропейским странам.

5. Административный совет избирается на три года. Если по какой-либо причине по истечении этого срока не будут произведены выборы, Административный совет продолжает действовать до проведения выборов.

6. Методы заполнения вакансий, назначение заместителей и другие аналогичные вопросы могут быть решены Административным советом с последующим утверждением Конференцией.

7. Административный совет избирает из своего состава председателя и двух заместителей, из которых один представляет правительства, один – предпринимателей, а один – трудящихся.

8. Административный совет устанавливает свою собственную процедуру и определяет время своих заседаний. Специальная сессия должна быть созвана, если об этом поступит письменное требование не менее, чем от шестнадцати членов Административного совета.

Статья 8

1. Во главе Международного бюро труда стоит Генеральный директор; он назначается Административным советом, работает по его инструкциям и отвечает перед ним за эффективную работу Бюро и за любые другие вопросы, которые могут быть ему поручены.

2. Генеральный директор или его заместитель присутствуют на всех заседаниях Административного совета.

Статья 9

1. Персонал Международного бюро труда назначается Генеральным директором согласно правилам, утвержденным Административным советом.

2. Поскольку это совместимо с задачей обеспечения наиболее эффективной работы, Генеральный директор выбирает для работы в Бюро лиц различных национальностей.

3. Некоторое число из этих лиц должны быть женщинами.

4. Обязанности Генерального директора и персонала Бюро носят исключительно международный характер. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал Бюро не должны ни запрашивать, ни принимать инструкций ни от какого правительства и ни от каких-либо других властей, не относящихся к Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, несовместимых с их положением международных чиновников, ответственных только перед Организацией.

5. Каждый член Организации обязуется уважать исключительно международный характер ответственности Генерального директора и персонала Бюро и не пытаться оказывать на них воздействие в выполнении их задач.

Статья 10

1. В функции Международного бюро труда включаются сбор и распространение сведений по всем вопросам, относящимся к международному регулированию условий труда и положения трудящихся и, в частности, изучение вопросов, которые предполагается представить на рассмотрение Конференции с целью принятия международных конвенций, а также проведение различных специальных обследований, которые могут быть поручены ему Конференцией или Административным советом.

2. Кроме других функций, которые могут быть поручены ему Административным советом, Бюро:

а) готовит документацию по различным вопросам повестки дня сессий Конференции;

б) оказывает помощь правительствам, по их просьбе и по мере своих возможностей в выработке законов и правил на основе решений Конференции и в улучшении административной практики и и темы инспекции;

в) выполняет обязанности, возложенные на него настоящим Уставом в отношении эффективного соблюдения конвенций;

г) издает и распространяет различного рода публикации, относящиеся к проблемам промышленности и труда и представляющие международный интерес, на таких языках, на каких Административный совет сочтет желательными.

3. Бюро вообще имеет такие другие полномочия и обязанности, которые могут быть ему поручены Конференцией или Административным советом

Статья 11

Правительственные органы любого члена Организации, которые занимаются вопросами промышленности и труда, могут связываться непосредственно Генеральным директором через представителя их правительства в Административном совете Международного бюро труда или, в случае отсутствия такого представителя, через любого другого компетентного в этих вопросах должностного лица, назначенного для этой цели заинтересованным правительством.

Статья 12

1. Международная организация труда сотрудничает, в рамках настоящего Устава советской международной организацией общего характера, координирующей деятельность международных публично-правовых организаций, имеющих специализированные задачи и международными публично-правовыми организациями, имеющими специализированные задачи в смежных областях.

2. Международная организация труда может принимать меры к допуску представителей международных публично-правовых организаций для участия в своих заседаниях без права голоса.

3. Международная организация труда может, если она сочтет это желательным, принимать любые соответствующие меры для совещания с признанными неправительственными международными организациями, включая предпринимательские, рабочие, сельскохозяйственные и кооперативные международные организации.

Статья 13

1. Международная организация труда может заключать с Организацией Объединенных Наций такие финансовые и бюджетные соглашения, которые она сочтет нужными.

2. До заключения таких соглашений или если в какой-либо момент такие соглашения еще не вошли в силу:

а) каждый член Организации оплачивает расходы, связанные с проездом и содержанием его делегатов, советников и представителей, присутствующих на сессиях Конференции и Административного совета;

б) все другие расходы Международного бюро труда, сессий Конференции или Административного совета оплачиваются Генеральным директором Международного бюро труда из общего бюджета Международной организации труда;

в) мероприятия по утверждению бюджета, а также по распределению и получению взносов Международной организации труда принимаются Конференцией большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, и должны предусматривать, что бюджет и соглашения о распределении расходов между членами Организации будут одобрены комиссией, составленной из представителей правительств.

3. Расходы Международной организации труда несут члены Организации в соответствии с действующими соглашениями на основе пункта 1 и пункта 2в настоящей статьи.

4. Члены Организации, за которыми числится задолженность по уплате взносов в Организацию, не имеют права голоса на Конференции, в Административном совете или в любом комитете или при выборах членов Административного совета, если сумма задолженности равна или превышает сумму взносов за два полных истекших года. Конференция может, однако, большинством в две трети голосов присутствующих делегатов разрешить такому члену голосовать, если она сочтет, что такая неуплата вызвана независящими от его воли обстоятельствами.

5. Генеральный директор Международного бюро труда отвечает перед Административным советом за правильное расходование фондов Международной организации труда.

Глава II. Процедура

Статья 14

1. Повестка дня сессий Конференции составляется Административным советом, который рассматривает всякие предложения по включению вопросов в повестку дня, сделанные правительством какого-либо члена Организации или представительной организацией, признанной таковой в соответствии со статьей 3, или любой международной публично-правовой организацией.

2. Административный совет устанавливает правила, обеспечивающие тщательную техническую подготовку и соответствующую консультацию наиболее заинтересованных членов путем проведения технической подготовительной конференции или другим способом до принятия Конференцией конвенции или рекомендации.

Статья 15

1. Генеральный директор действует в качестве Генерального секретаря Конференции. Он рассылает повестку дня, которая должна быть получена каждым членом Организации за четыре месяца до открытия Конференции. Через соответствующее правительство повестка дня сообщается неправительственным делегатам, после их назначения.

2. Доклады по вопросам повестки дня посылаются каждому члену Организации с таким расчетом, чтобы у него было достаточно времени для должного изучения этих докладов до Конференции. Административный совет установит правила для проведения в жизнь этого положения.

Статья 16

1. Правительство любого члена Организации имеет право формально возражать против включения любого вопроса или вопросов в повестку дня сессии. Мотивы такого возражения должны быть изложены в заявлении, адресованном Генеральному директору, который рассылает его всем членам Организации.

2. Вопросы, по которым поступили такие возражения, остаются, однако, в повестке дня, если Конференция большинством в две трети голосов присутствующих делегатов высказывается за рассмотрение их.

3. Если Конференция (в случаях, не связанных с предыдущим пунктом) решает большинством в две трети голосов присутствующих делегатов, что какой-либо вопрос должен быть обсужден Конференцией, то этот вопрос включается в повестку дня следующей сессии.

Статья 17

1. Конференция избирает председателя и трех заместителей. Один из заместителей должен быть правительственным делегатом, один — делегатом принимающих и один — делегатом трудящихся. Конференция устанавливает свою собственную процедуру и может назначать комитеты для рассмотрения и представления докладов по любому вопросу.

2. За исключением вопросов, особо оговоренных в других статьях настоящего Устава, или в какой-либо конвенции, или другом документе относительно полномочий Конференции, или в соглашениях по финансовым и бюджетным вопросам, заключенных в соответствии со статьей 13, все остальные вопросы решаются простым большинством голосов присутствующих делегатов.

3. Голосование считается недействительным, если общее число поданных голосов меньше половины числа делегатов, присутствующих на сессии.

Статья 18

Конференция может включить в любой комитет, который она создает, технических экспертов, не имеющих права голоса.

Статья 19

1. Если Конференция высказывается за принятие предложений по какому-либо пункту повестки дня, она должна определить, получат ли эти предложения форму:

а) международной конвенции, или

б) рекомендации, если вопрос, стоящий на обсуждении, или какой-либо вид его таков, что решение по нему не может быть принято в этот момент в форме конвенции.

2. В том и другом случае большинство в две трети голосов присутствующих делегатов необходимо для окончательного принятия Конференцией конвенции или рекомендации.

3. При выработке любой конвенции или рекомендации для всеобщего применения Конференция должна учитывать те страны, в которых климат, недостаточное развитие промышленной организации или другие специфические обстоятельства создают существенно различные промышленные условия. Конференция в таком случае предлагает такие изменения, которые она считает необходимыми ввиду особых условий этих стран.

4. Два экземпляра конвенции или рекомендации должны быть подписаны председателем Конференции и Генеральным директором. Из этих экземпляров один сохраняется в архивах Международного бюро труда, а другой отсылается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный директор посылает заверенную копию конвенции или рекомендации каждому члену Организации.

5. В отношении конвенции:

а) конвенция посылается всем членам Организации для ратификации;

б) каждый член Организации обязуется в течение года с момента закрытия сессии Конференции (или, если это невозможно ввиду исключительных обстоятельств, не позднее восемнадцати месяцев с момента закрытия сессии Конференции) представить конвенцию на рассмотрение власти или властей, в компетенцию которых входит

этот вопрос, для оформления ее в качестве закона или для принятия мер другого порядка;

в) члены Организации должны информировать Генерального директора Международного бюро труда о мерах, принятых в соответствии с настоящей статьей для представления конвенции компетентной власти или властям, сообщая ему любые сведения о власти или властях, считающихся компетентными, и о принятых ими решениях;

г) если член Организации получит согласие компетентной власти или властей, он сообщит о состоявшейся ратификации конвенции Генеральному директору и предпримет такие меры, какие будут необходимы для эффективного применения положений данной конвенции;

д) если член Организации не получит согласия власти или властей, в компетенцию которых входит этот вопрос, он не несет в дальнейшем никаких обязательств, за исключением обязательства сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный совет, о положении законодательства в его стране и существующей практике по вопросам, которых касается конвенция, о том, какие меры были приняты или намечены для придания силы любым положениям конвенции, будь то путем принятия законодательных или административных мер, коллективных соглашений или любым другим путем, и о тех обстоятельствах, которые препятствуют ратификации конвенции или задерживают ее.

6. В отношении рекомендации:

а) рекомендация сообщается всем членам Организации для рассмотрения ее с целью придания ей силы путем национального законодательства или других мероприятий;

б) каждый член Организации обязуется в течение года с момента закрытия сессии Конференции (или, если это невозможно ввиду исключительных обстоятельств, не позднее восемнадцати месяцев с момента закрытия сессии Конференции) представить рекомендацию на рассмотрение власти или властей, в компетенцию которых входит этот вопрос, для оформления ее в качестве закона или для принятия мер другого порядка;

в) члены Организации должны информировать Генерального директора Международного бюро труда о мерах, принятых в соответствии с настоящей статьей для представления рекомендации компетентной власти или властям, сообщая ему любые сведения о

власти или властях, считающихся компетентными, и о принятых ими решениях;

г) кроме представления рекомендации на рассмотрение компетентной власти или властей, никаких обязательств член Организации в дальнейшем не несет перед Организацией, за исключением обязательства сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный совет, о положении законодательства в его стране и существующей практике по вопросам, которых касается рекомендация, о том, какие меры были приняты или намечены для придания силы любым положениям рекомендации, а также о таких изменениях этих положений, которые являются или могут оказаться необходимыми в целях принятия или применения рекомендации.

7. В случае федерального государства будут применяться следующие положения:

а) в отношении конвенций и рекомендаций, которые федеральное правительство считает в соответствии с конституционной системой более подходящими для принятия действий в федеральном порядке, федеральное государство несет такие же обязательства, как и другие члены Организации, которые не являются федеральными государствами;

б) в отношении конвенций и рекомендаций, которые федеральное правительство считает в соответствии с конституционной системой более подходящими во всех или в некоторых отношениях для принятия действий, входящими в состав государства штатами, провинциями или кантонами, чем для общегосударственного действия, федеральное правительство должно:

I) в соответствии со своей конституцией и конституциями заинтересованных штатов, провинций или кантонов, входящих в состав государства, предпринять эффективные мероприятия для передачи конвенций или рекомендаций не позднее, чем через восемнадцать месяцев с момента окончания сессии Конференции, соответствующим федеральным властям или властям штатов, провинций или кантонов, входящих в состав государства, для принятия законодательных или других мер;

II) принять меры, в случае согласия соответствующих властей заинтересованных штатов, провинций или кантонов, для организации периодических консультаций между федеральными властями и властями штатов, провинций или кантонов с целью принятия

внутри федерального государства координированных действий для придания силы положениям этих конвенций и рекомендаций;

III) осведомить Генерального директора Международного бюро труда о мероприятиях, предпринятых в соответствии с этой статьей для представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение соответствующих федеральных властей и властей штатов, провинций или кантонов, сообщая ему сведения о считающихся компетентными властях и об их решениях;

IV) в отношении каждой конвенции, которую он не ратифицирует, сообщать Генеральному директору Международного бюро труда время от времени, как этого потребует Административный совет, о положении законодательства и существующей практике в федерации и входящих в нее штатах, провинциях или кантонах по вопросам, которых касается конвенция, и о том, в какой мере была придана сила или намечается придать силу положениям конвенции путем принятия законодательных или административных мер, коллективных соглашений или других мер;

V) что касается каждой рекомендации, сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный совет, о положении законодательства и существующей практике в федерации и входящих в нее штатах, провинциях или кантонах по вопросам, которых касается рекомендация; о том, в какой мере была придана сила или намечается придать силу положениям рекомендации, а также о таких изменениях этих положений, которые найдены или могут быть найдены необходимыми для их принятия или применения.

8. Ни в коем случае принятие какой-либо конвенции или рекомендации Конференцией или ратификация какой-либо конвенции любым членом Организации не должны рассматриваться как затрагивающие какой-либо закон, судебное решение, обычай или соглашение, которые обеспечивают заинтересованным трудящимся более благоприятные условия, чем те, которые предусматриваются конвенцией или рекомендацией.

Статья 20

Всякая ратифицированная конвенция должна быть направлена Генеральным директором Международного бюро труда Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии с положениями статьи 102 Устава Объединенных Наций; она связывает только тех членов, которые ее ратифицировали.

Статья 21

1. Если конвенция при окончательном голосовании в целом не получает большинства двух третей голосов, поданных присутствующими делегатами, она тем не менее может составить предмет особой конвенции, заключаемой теми членами Организации, которые этого пожелают.

2. Всякая заключенная таким образом конвенция должна быть направлена заинтересованными правительствами Генеральному директору Международного бюро труда и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии с положениями статьи 102 Устава Объединенных Наций.

Статья 22

Каждый из членов обязуется представлять ежегодные доклады Международному бюро труда относительно принятых им мер для применения конвенций, к которым он присоединился. Эти доклады должны быть составлены в такой форме и должны содержать такие сведения, которые будут потребованы Административным советом.

Статья 23

1. Генеральный директор должен на ближайшей сессии Конференции представить краткий отчет о сведениях и докладах, присланных ему членами Организации в соответствии со статьями 19 и 22.

2. Каждый член Организации должен разослать представительным организациям, признанным таковыми в целях статьи 3, копии сведений и докладов, направленных Генеральному директору в соответствии со статьями 19 и 22.

Статья 24

Если какая-либо профессиональная организация предпринимателей или трудящихся сделает Международному бюро труда представление о том, что какой-либо член Организации не обеспечил должным образом соблюдения конвенции, участием которой он является, Административный совет может передать это представление правительству, против которого оно сделано, и пригласить его сделать по этому вопросу такое заявление, которое оно сочтет уместным.

Статья 25

Если в разумный срок не будет получено никакого заявления от затронутого правительства или если Административный совет не сочтет полученный ответ удовлетворительным, то он имеет право

опубликовать полученное представление и ответ правительства, если таковой получен.

Статья 26

1. Каждый из членов Организации имеет право подавать жалобу в Международное бюро труда на какого-либо другого члена Организации, который, по его мнению, не обеспечил эффективного соблюдения конвенции, ратифицированной ими обоими в соответствии с предыдущими статьями.

2. Административный совет, если он считает это целесообразным, может, до передачи такой жалобы предусмотренным ниже порядком в комиссию, назначенную для ее расследования, связаться с затронутым правительством, как это описано в статье 24.

3. Если Административный совет не считает необходимым сообщить жалобу данному правительству или если после сообщения жалобы он не получил удовлетворяющего его ответа в разумный срок, Административный совет может назначить комиссию для расследования жалобы и для представления доклада по этому вопросу.

4. Административный совет может последовать той же процедуре либо по своей собственной инициативе, либо по жалобе какого-либо делегата Конференции.

5. Если в Административном совете рассматриваются вопросы, возникшие в связи со статьями 25 и 26, затронутое правительство может, если оно не представлено в Административном совете, послать представителя для участия в обсуждении вопроса. О дате обсуждения вопроса должно быть в надлежащее время сообщено затронутому правительству.

Статья 27

В случае передачи жалобы в вышеупомянутую комиссию по расследованию на основании статьи 26, каждый из членов Организации, независимо от его заинтересованности в этой жалобе, обязуется предоставить в распоряжение данной комиссии все имеющиеся у него сведения, относящиеся к вопросу, затронутому в жалобе.

Статья 28

После всестороннего разбора жалобы комиссия по расследованию составляет доклад, содержащий ее выводы по всем фактическим данным, позволяющим установить значение этого спора, а также ее рекомендации относительно тех мер, которые следовало

бы предпринять для удовлетворения правительства, подавшего жалобу, и относительно сроков их осуществления.

Статья 29

1. Генеральный директор Международного бюро труда должен направить доклад комиссии по расследованию Административному совету и каждому из правительств, заинтересованных в споре и обеспечить опубликование этого доклада.

2. Каждое из заинтересованных правительств должно в течение трех месяцев сообщить Генеральному директору Международного бюро труда, принимает ли оно или нет рекомендации, содержащиеся в докладе комиссии, а если не принимает, то желает ли оно передать спор в Международный Суд.

Статья 30

Если какой-нибудь из членов Организации не предпримет действий, требуемых пунктами 5б, 6б или 7б'Г' статьи 19 в отношении какой-либо конвенции или рекомендации, то любой член Организации имеет право передать этот вопрос Административному совету. Если Административный совет найдет, что требуемые меры действительно не принимаются, он должен представить об этом доклад Конференции.

Статья 31

Решение Международного Суда в отношении жалобы или вопроса, переданного ему на основе статьи 29, будет окончательным.

Статья 32

Международный Суд может утвердить, изменить или отменить заключения или рекомендации комиссии по расследованию жалобы.

Статья 33

Если какой-либо член Организации не подчинится в назначенное время рекомендациям, которые содержатся в докладе вышеупомянутой комиссии или в решении Международного Суда, то Административный совет может рекомендовать Конференции такие действия, какие он сочтет целесообразными для обеспечения выполнения этих рекомендаций.

Статья 34

Правительство, не выполнявшее своих обязательств, может в любое время сообщить Административному совету, что оно предприняло необходимые меры для того, чтобы осуществить рекомендации комиссии по расследованию, или меры, предложенные в решении Международного Суда, и может просить Админи-

стративный совет создать комиссию для проверки своего сообщения. В этом случае применяются положения статей 27, 28, 29, 31, 32, и если доклад комиссии и решение Международного Суда благоприятны для не выполнявшего своих обязательств правительства, то Административный совет должен немедленно рекомендовать, чтобы меры, принятые на основании статьи 33, были отменены.

Глава III. Общие положения

Статья 35

1. Члены Организации обязуются применять, согласно положениям настоящего Устава, ратифицированные ими конвенции к территориям, находящимся вне метрополии, за международные отношения которых они ответственны, включая все подопечные территории, за управление которых они ответственны, за исключением тех случаев, когда вопросы, затронутые в конвенции, находятся в пределах компетенции самих властей территории или когда конвенция не применима вследствие особых местных условий или когда она должна подвергнуться изменениям, необходимым для приспособления ее к местным условиям.

2. Каждый член Организации, ратифицирующий конвенцию, должен в возможно короткий срок после ее ратификации направить Генеральному директору Международного бюро труда декларацию относительно того, в какой мере он обязуется обеспечить применение положений данной конвенции к территориям, не подпадающим под действие пунктов 4 и 5 настоящей статьи. Декларация должна содержать все сведения, требуемые указанной конвенцией.

3. Каждый член, направивший декларацию в силу предыдущего пункта, может время от времени, в соответствии с положениями конвенции, послать дальнейшую декларацию, изменяющую условия любой предыдущей декларации и указывающую на настоящее положение в отношении вышеупомянутых территорий.

4. Когда вопросы, затрагиваемые конвенцией, находятся в компетенции самих властей территории вне метрополии, член Организации, ответственный за международные отношения этой территории, должен направить конвенцию в возможно короткий срок правительству этой территории с целью издания закона или принятия других мер со стороны этого правительства. После этого член Организации, по соглашению с правительством этой территории, может направить Генеральному директору Междуна-

родного бюро труда декларацию о принятии обязательств по конвенции от имени такой территории.

5. Декларация о принятии обязательств по какой-либо конвенции может быть направлена Генеральному директору Международного бюро труда:

а) двумя или более членами Организации в отношении территории, которая находится под их совместным управлением;

б) любой международной властью, ответственной за управление какой-либо территорией на основе положений Устава Объединенных Наций или какого-либо другого действующего в отношении такой территории постановления.

6. Принятие обязательств по какой-либо конвенции на основе пунктов 4 и 5 влечет за собой принятие от имени заинтересованной территории обязательств, предусмотренных условиями конвенции, и обязательств, вытекающих из Устава Организации и применяемых к ратифицированным конвенциям. Всякая декларация о принятии обязательств может оговаривать изменения положений конвенции, необходимые для применения ее к местным условиям.

7. Каждый член Организации или международная власть, которые послали декларацию на основе пунктов 4 и 5 настоящей статьи, могут время от времени, в соответствии с условиями данной конвенции, направить новую декларацию, меняющую условия любой предыдущей декларации или денонсирующую от имени заинтересованной территории обязательства, связанные с этой конвенцией.

8. Если обязательства конвенции не приняты от имени территории, упомянутой в пунктах 4 и 5 настоящей статьи, то заинтересованные член или члены Организации или международная власть должны сообщить Генеральному директору международного бюро труда о положении законодательства и существующей практике на этой территории в отношении вопросов, затронутых в конвенции. Это сообщение должно показать, в какой степени придана или будет придана сила положениям конвенции путем законодательства, административных мероприятий, коллективных договоров или каким-либо другим путем и, кроме того, указать на препятствия, которые мешают принятию такой конвенции или задерживают его.

Статья 36

Поправки к настоящему Уставу, принятые Конференцией большинством двух третей голосов, поданных присутствующими делегатами, войдут в силу после их ратификации или принятия

двумя третями членов Организации, включая пять из десяти стран, представленных в Административном совете, в качестве стран, наиболее важных в промышленном отношении в соответствии с положением пункта 3 статьи 7 настоящего Устава.

Статья 37

1. Всякий вопрос или спор, касающийся толкования настоящего Устава или конвенций, заключенных впоследствии членами в соответствии с положениями настоящего Устава, должен быть передан на разрешение Международного Суда.

2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи Административный совет может сформулировать и представить на одобрение Конференции правила, предусматривающие создание трибунала для быстрого разрешения любого спора или вопроса, касающегося толкования конвенции, которое может быть передано трибуналу Административным советом или в соответствии с положениями данной конвенции. Всякое решение или консультативное заключение Международного Суда является обязательным для трибунала, созданного в соответствии с настоящим пунктом.

Всякое решение, вынесенное этим трибуналом, должно быть сообщено членам Организации, и всякие замечания, которые могут быть сделаны членами по этому поводу, должны быть представлены Конференции.

Статья 38

1. Международная организация труда может созывать такие региональные конференции и создавать такие региональные учреждения, которые она сочтет полезными для содействия осуществлению целей и задач Организации.

2. Полномочия, функции и процедура региональных конференций определяются правилами, выработанными Административным советом и переданными на утверждение Генеральной конференции.

Глава IV. Различные положения

Статья 39

Международная организация труда должна иметь все права юридического лица, и в частности:

- а) право заключать договоры;
- б) право приобретать и располагать движимым и недвижимым имуществом;
- в) право возбуждать судебные дела.

Статья 40

1. Международная организация труда пользуется на территории каждого из своих членов привилегиями и иммунитетом, необходимыми для осуществления ее целей.

2. Делегаты Конференции, члены Административного совета, Генеральный директор и чиновники Бюро также пользуются такими привилегиями и иммунитетом, которые необходимы для независимого выполнения их функций, связанных с Организацией.

3. Эти привилегии и иммунитет будут определены в отдельном соглашении, которое будет подготовлено Организацией для принятия государствами – членами.

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА

(Филадельфия, 10 мая 1944 года)

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 26-ю сессию в Филадельфии, принимает сего мая 10 дня 1944 года настоящую Декларацию целей и задач Международной организации труда и принципов, которыми должна вдохновляться политика ее членов.

I

Конференция вновь подтверждает основные принципы, на которых основывается Организация, и, в частности, следующие:

- а) труд не является товаром;
- б) свобода слова и профсоюзной деятельности является необходимым условием постоянного прогресса;
- в) нищета в любом месте является угрозой для общего благосостояния;

г) борьба с нуждой должна вестись с неослабевающей силой в каждом государстве путем постоянных и объединенных международных усилий, при которых представители рабочих и предпринимателей, пользующиеся равными правами с представителями правительств, присоединятся к ним в свободном обсуждении и принятии демократических решений в целях содействия общему благосостоянию.

II

Считая, что практика полностью подтвердила справедливость положения Устава Международной организации труда о том, что

прочный мир может быть установлен только на основе социальной справедливости, Конференция заявляет, что:

а) все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право осуществлять свое материальное благосостояние и свое духовное развитие в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей;

б) достижение условий, при которых это будет возможно, должно являться главной целью национальной и международной политики;

в) любая национальная и международная политика и меры, в особенности экономического и финансового характера, должны рассматриваться в этом свете и приниматься только в той степени, в какой они содействуют, а не мешают достижению этой основной задачи;

г) Международная организация труда обязана изучать и рассматривать все экономические и финансовые программы и меры международного масштаба в свете этой основной задачи;

д) при осуществлении задач, порученных ей, Международная организация труда, рассмотрев все относящиеся к этому экономические и финансовые факторы, может включать в свои решения и рекомендации любые положения, которые она считает целесообразными.

III

Конференция признает торжественное обязательство Международной организации труда способствовать принятию странами мира программ, имеющих целью:

а) полную занятость и повышение жизненного уровня;

б) занятость трудящихся на таких работах, где они могут получить удовлетворение проявлением в полной мере своего мастерства и навыков и принести наибольший вклад в общее благосостояние;

в) обеспечение, в качестве средства достижения этой цели и при соответствующих гарантиях для всех заинтересованных, возможностей обучения и передвижения рабочих, включая миграцию в целях устройства на работу и поселения;

г) предоставление возможностей для всех участвовать на равных началах в распределении плодов прогресса в области заработной платы и дополнения к ней, рабочего времени и прочих условий труда, также как и прожиточного минимума заработной платы для всех, кто трудится и нуждается в такой защите;

д) эффективное признание права на коллективные переговоры, сотрудничество предпринимателей и рабочей силы в деле постоянного улучшения организации производства и сотрудничество рабочих и предпринимателей в подготовке и применении мер социального и экономического порядка;

е) расширение социального обеспечения с тем, чтобы обеспечить основной доход для всех нуждающихся в такой защите и полное медицинское обслуживание;

ж) необходимую защиту жизни и здоровья рабочих на всех работах;

з) защиту благосостояния детей и матерей;

и) обеспечение необходимого питания, жилищ и возможностей для отдыха и культуры;

к) обеспечение равных возможностей в области общего и профессионального образования.

IV

Будучи уверена, что более полное и широкое использование мировых производительных ресурсов, необходимое для достижения заданий, изложенных в данной Декларации, может быть обеспечено путем эффективных международных и национальных действий, включая меры по расширению производства и потребления, устранению серьезных колебаний в экономике, содействию экономическому и социальному прогрессу менее развитых районов мира, обеспечению большей стабильности мировых цен на важнейшие товары и содействию большому и устойчивому объему международной торговли, Конференция обещает полное сотрудничество со стороны Международной организации труда с такими международными органами, которым может быть поручена часть ответственности за осуществление этой великой задачи и за содействие здравоохранению, образованию и благосостоянию всех народов.

V

Конференция заявляет, что принципы, изложенные в данной Декларации, полностью применимы ко всем народам и что, в то время как метод их применения должен быть определен с должным учетом стадии социального и экономического развития, достигнутой каждым народом, прогрессивное применение их к еще зависимым народам, а также к тем, которые уже получили самоуправление, является задачей всего цивилизованного мира.